

# LA PRESSE

Montréal, 21 JANVIER 1961

**DES PLAISIRS DE LA MONTÉE  
AU VERTIGE DE LA DESCENTE**

## DANS CE NUMÉRO

|                                                                         | pages  |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|
| Fastueuse résidence du XVI <sup>e</sup> siècle                          | 2      |
| Au fil de la semaine                                                    | 4      |
| Quand l'hiver brosse des chefs-d'œuvre                                  | 4      |
| Les véhicules flottant sur un coussin d'air sont-ils périmés            | 7      |
| Imposants vestiges de la civilisation des Tolteques                     | 10     |
| Propos d'Ève avec Stéphane Moissan                                      | 12     |
| Pour les belles du Québec: le chic "choc" des adolescentes              | 12, 13 |
| Début de solution à la pollution des eaux dans la province              | 15     |
| Les tirelles à combinaison chiffrée d'il y a 100 ans                    | 18     |
| Offensive américaine sur le marché européen de la petite voiture        | 20     |
| AMÉLIORONS LA LANGUE PARLÉE (photos du 23 et 24 janvier)                | 23     |
| Le soleil d'Espagne affecte Rhonda Fleming                              | 24     |
| Les cartes à jouer: 500 ans d'évolution                                 | 26     |
| Les maîtres-sondeurs: les nomades industriels du 20 <sup>e</sup> siècle | 28     |
| Les femmes Woo-Moo établissent un plan d'attaque                        | 31     |

Speke Hall: une résidence comme il ne s'en fait plus

# TOUT LE FASTE DES NOBLES ANGLAIS DU XVI<sup>e</sup> SIÈCLE



La richesse des détails architecturaux de la façade de Speke Hall qui défie les injures du temps depuis quatre siècles.

Dans le nord de la Grande-Bretagne, à huit milles du centre de la grande ville de Liverpool, sur les rives de la Mersey et non loin de l'aéroport de Speke, s'élève l'une des maisons à charpente extérieure les plus intéressantes des Îles britanniques. C'est Speke Hall, dans le Lancashire, que Liverpool utilise comme musée.

Speke Hall est typique du genre de maisons que les familles riches du nord-ouest de l'Angleterre construisaient au temps des Tudors, c'est-à-dire au XVI<sup>e</sup> siècle. La façade est faite de belles pièces de bois finement sculptées, sur fond blanc; elle a des pignons en encorbellement et des nids de petites fenêtres à meneaux.

Autrefois, un fossé (comblé depuis) entourait la maison sur trois côtés et les visiteurs traversent encore, pour parvenir à la maison, un agréable pont de pierre de la période élizabethaine. Dans la cour centrale, poussent de vieux ifs qui ajoutent une note sombre aux boiseries pittoresques de l'extérieur du bâtiment.

#### Le chêne se rit des injures des siècles

Speke Hall a été bâtie par une famille nommée Norris. Elle avait hérité des terres d'un ancêtre, John le Norreys, qui les avait acquises en 1320. Ses descendants marièrent de riches héritières et certains se distinguèrent dans les fonctions publiques.

La maison connut sa plus grande gloire au XVI<sup>e</sup> et au XVII<sup>e</sup> siècle. Au siècle suivant, les Norris la vendirent à un riche

marchand des Antilles, Richard Watt. Une de ses descendantes, Adélaïde Watt, consacra sa longue vie à l'entretien de Speke Hall. Elle mourut en 1921, laissant la propriété en fidéicommiss avec instructions de la transmettre, au bout de 21 ans, au National Trust. Ce qui fut fait en 1944, en même temps que furent remis à l'organisation certaines œuvres d'art comme les tapisseries de Mortlake, 35 acres de terrain et une dotation. Maintenant, Speke Hall peut être visité par le public.

On se servit pour la construction de Speke Hall, du plus beau chêne anglais qui a résisté aux injures des siècles. La Grande Salle est considérée comme l'une des pièces les plus étonnantes de toute la Grande-Bretagne au point de vue architectural.

#### Des inscriptions morales

Le plafond, surtout est remarquable, divisé en panneaux carrés au moyen de poutres moulées. La salle a actuellement 41 pieds de longueur, mais elle en avait dix de plus à l'origine. Un dais s'élève à l'une des extrémités et les lourdes boiseries portent ces mots:

"Ne t'endors pas sans avoir examiné ta conduite de la journée écoulée;  
Si tu as bien agi, remercie Dieu;  
Sinon, repens-toi".

De charmantes baies octogonales ornent la Grande Salle; elles sont si vastes que l'une servait de boudoir. Une magnifique



La Grande Salle de l'extraordinaire résidence mesure aujourd'hui 41 pieds de longueur; à l'origine, elle en avait dix de plus.

vigne sculptée sépare les fenêtres dans lesquelles étincellent des verres armoriés. Des chandeliers de chêne inusités, ornés de festons et de belles sculptures, pendent du plafond.

Sur la porte du grand salon, on a gravé une autre inscription morale: "La voie la plus directe vers le ciel est Dieu, aimé et servi par-dessus toute chose". Le salon a un plafond en stuc d'un travail exquis, enrichi d'une ornementation élaborée.

Au-dessus de la cheminée, un des bâtisseurs de Speke Hall, sir William Norris, a fait tracer son arbre généalogique vers 1560. On y voit qu'il se maria à deux reprises et eut 19 enfants.

Pour parvenir aux chambres à coucher, il faut suivre une série de longs corridors à

panneaux très caractéristiques de l'architecture de l'époque, car, bien qu'ils soient ornés de lourds panneaux sombres, ils ont une remarquable apparence de légèreté à cause des nombreuses fenêtres à meneaux.

Dans un décor semblable, tout fait d'opulence et de faste, la vie des nobles anglais du XVI<sup>e</sup> siècle paraissait souvent longue et monotone. Mais les âmes sensibles au beau se réfugiaient dans le confort des pièces spacieuses et dans le raffinement architectural qui les entourait.

Ces résidences qui ont défié les siècles continuent d'étonner les générations, les unes après les autres: elles rappellent à l'homme du 20<sup>e</sup> siècle qu'il fut un temps où la perfection signifiait quelque chose...

VOUS DÉSIREZ  
être une maman moderne irréprochable



## Servez-lui des aliments pour bébés à tous les repas

*Recette pour l'heure des repas:* de la tendresse, quelques sourires et une généreuse portion d'aliments pour bébés.

Quelle chance de pouvoir, sans la moindre hésitation, compter sur les merveilleux aliments Heinz pour bébés! Faciles à servir, nourrissants et particulièrement digestibles, ils ont la saveur délicate et la consistance uniforme dont les bébés raffolent.

Les heures de repas deviendront des heures de détente... si vous servez à bébé les aliments Heinz... à tous les repas... tous les jours!



ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS

57

BÉBÉ EN BÉNÉFICIE AUJOURD'HUI ET POUR TOUTE SA VIE!

## QUAND L'HIVER BROSSE DES CHEFS-D'OEUVRE...



*L'hiver est fait de contrastes et si, parfois, le ciel se mêle à la grisaille du paysage, c'est la nature qui se charge d'ajouter une troisième dimension au tableau.*

*Il ne suffit souvent que d'un filet d'eau échappé à la fixation du froid pour animer une toile où le blanc et le gris dominent.*

*Trois garçonnets semblent sur le point de pénétrer dans un monde surnaturel où les formes et les couleurs sont mal délimitées; on dirait la route qui mène au néant.*



## AU FIL DE LA SEMAINE

avec SERGE DE LA ROCHELLE

### Les cartes de crédit...

L'argent sonnante et les billets de banque feront peut-être dans quelques années la joie des collectionneurs et dans deux ou trois générations, c'est derrière les vitrines d'un musée que les amateurs de petite histoire examineront les derniers spécimens de papier-monnaie devenus les vestiges d'un système d'échange popularisé par les Grecs et les Romains.

Si l'usage des cartes de crédit continue à se généraliser au même rythme qu'au cours de la dernière décennie, nous assisterons bientôt à la disparition d'une institution millénaire qui était considérée depuis des siècles comme le symbole d'une civilisation évoluée.

À l'heure même où certaines peuplades reculées d'Afrique, d'Australie et de Nouvelle-Zélande n'en sont encore qu'au stade du système de troc, il est possible, dans la province de Québec, de vivre sans un cent en poche.

Ne suffit-il pas, en effet, d'être en mesure de répondre de ses dettes à chaque fin de mois? Et même à ce moment-là, le tout peut être réglé à l'aide d'une simple signature au bas d'un chèque, sans qu'il soit nécessaire, un seul instant, de palper des billets de banque ou de la monnaie!

Malgré tout, il se trouve encore des gens qui ne confient toute leur fortune qu'à leur bas de laine, à leur matelas, quand ce n'est pas à de vulgaires boîtes de conserve!

Prenons, à titre d'exemple, l'homme moyen qui habite en banlieue et qui pourrait tout aussi bien être un voyageur de commerce, un journaliste ou un chef de rayon dans un grand magasin. Le fait que notre homme soit rémunéré à la semaine, à la quinzaine ou au mois, importe peu, car, la plupart du temps, il touche son salaire sous forme de chèque qu'il s'empresse de déposer à son compte de banque.

À partir de ce moment, son seul souci est de vivre selon ses moyens et quelques petites additions rapides, de temps en temps, peuvent le rassurer à ce sujet. Dès le lundi matin, notre homme fait le plein et peut même munir sa voiture de deux pneus neufs sans qu'il ait un cent à déboursier; le midi, en compagnie d'un client ou d'un compagnon de travail, il déjeune au restaurant et acquitte l'addition de la même façon: avec sa carte de crédit.

Dans l'après-midi, une autre carte lui permet d'envoyer des fleurs à son épouse, dont c'est l'anniversaire de naissance; la même carte lui permet d'envoyer un télégramme de prompt rétablissement à sa vieille mère malade, à 200 ou 300 milles de chez lui.

Sa journée de travail terminée, notre homme s'attarde au cœur de la ville et en profite pour s'acheter deux ou trois chemises, des cravates, des souliers et un complet, achats qu'il porte encore à son compte, grâce à une autre petite carte magique!

Le lendemain, mardi, un voyage d'affaires l'oblige à se rendre à New-York: billets d'avion aller-retour, notes d'hôtel, frais de repas, il ne s'en inquiète qu'à la fin du mois suivant. Pendant son absence, Madame doit voir au roulement quotidien de la maison: boulanger et laitier échangent leurs produits pour des "bons" qu'elle se procure une fois le mois et qu'elle paie par chèque; il en est de même pour les factures de l'épicerie, de la pharmacie ou de la quincaillerie, etc. L'huile à chauffage, l'électricité, le téléphone, tout se paie au mois et sous forme de chèque. Et pour le reste, Madame a aussi ses propres cartes qui lui permettent de s'accorder de petits caprices vestimentaires ou de faire redécorer son salon. Le samedi, Monsieur est de retour à la maison et ni l'un ni l'autre n'ont eu, au cours de la semaine, à toucher de l'argent.

Évidemment, l'argent de poche est nécessaire pour les pourboires, les cigarettes et les taxis, mais le jour n'est pas loin où l'on n'aura plus besoin que d'un stylo et d'un jeu de cartes pour vivre: la carte de crédit universelle ne commence-t-elle pas à être de plus en plus acceptée chez nos voisins du sud?

La seule ombre au tableau: celle d'avoir toujours présent à l'esprit le chiffre-limite proportionné à ses moyens. Le système du papier monnaie avait au moins ceci de bon... car l'aubaine rare étiquetée à \$2.98 était déjà trop chère pour celui qui n'avait que \$2 en poche! Et il en était beaucoup mieux ainsi!

instant  
précieux  
entre tous...



celui où vous est révélé ce  
**Nouveau Café *dégustation* Chase & Sanborn!**

Plus qu'une formule améliorée, c'est un café instantané *d'une conception entièrement nouvelle!* Pour la première fois dans l'histoire des cafés instantanés... un café d'une essence si robuste et si étoffée qu'il vous réapprend la joie pure de la dégustation. Prendre le café devient une merveilleuse aventure en soi, un plaisir de connaisseur à savourer lentement.



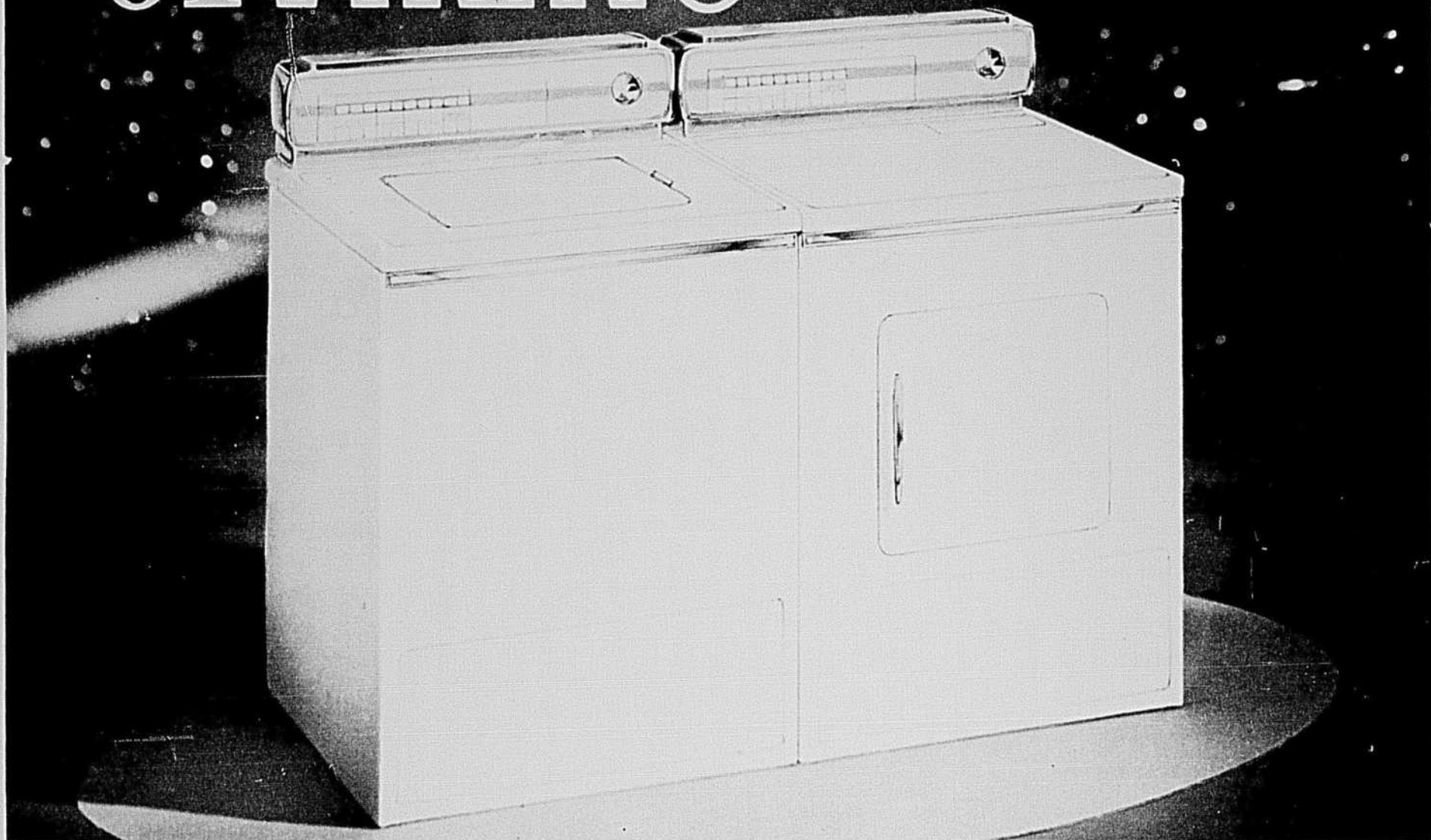
CAFÉ NOIR OU CAFÉ CRÈME, le nouveau Café Dégustation Chase & Sanborn garde toute son opulence de saveur et d'arôme. Goûtez-y sans tarder. Invitez les amis à venir le savourer avec vous. Soyez la première à leur faire découvrir ou retrouver, dans ce merveilleux café, les joies profondes de la dégustation.



*Vite préparé... longuement savouré!*

*Vous obtenez les deux... l'automatisme bouton-poussoir  
et le contrôle totalement flexible*

# NOUVELLES '61 VIKING LESSIVEUSES ET SÈCHEUSES DE LUXE



## VIKING—LESSIVEUSE AUTOMATIQUE DE LUXE (Modèle W61C) \$349<sup>00</sup>

- Minuterie de la lessiveuse totalement visible... vous repérez d'un coup d'oeil où en est la phase du cycle, ce qui permet d'omettre ou de répéter une opération.
- Nouveau "remplisseur positif" assurant le volume d'eau approprié quelle que soit la pression du débit.
- Nouveau distributeur automatique à eau de javel commodément placé en haut de la lessiveuse.
- Remplissage partiel économisant l'eau pour les petites charges de linge.
- Agitateur efficace à 4 pales.
- Instructions toujours à votre portée—placées à l'intérieur du couvercle.

## VIKING—SÈCHEUSE AUTOMATIQUE DE LUXE (Modèle D61B) \$229<sup>00</sup>

- Un bouton d'"Arrêt automatique" arrête la sècheuse lorsque l'humidité du linge a été évacuée (quel que soit le genre de textile).
- D'autres boutons sélectionnent les conditions de séchage appropriées aux divers tissus... offrant la possibilité du réglage pour séchage "semi-humide" si désire.
- Interrupteur de sûreté qui coupe le courant dès que l'on ouvre la porte.
- Trappe à charpie en nylon qui se nettoie par secouage.
- Thermostat de sûreté qui pare au danger du surchauffage.

*Fonctionnement entièrement automatique sur simple réglage d'un bouton—ou, avec la même machine, vous pouvez varier le cycle automatique pour convenir à vos besoins en procédant à d'autres réglages.*



# VIKING

*...le nom synonyme de qualité avantageuse au Canada.*

Commandez de votre Magasin ou Bureau de Commandes  
EATON le plus rapproché d'un littoral à l'autre,  
ou par l'intermédiaire du Comptoir Postal EATON.

**VOUS NE POUVEZ  
FAIRE D'ACHAT PLUS SÛR**  
La Garantie Eaton  
"Argent remis si la marchandise  
ne satisfait pas"

*Seulement chez*

EATON DU CANADA

## SUR UN COUSSIN D'AIR

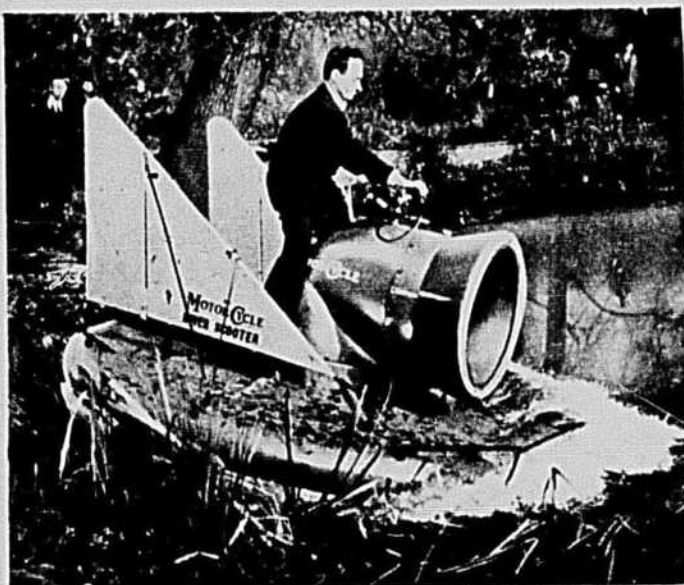
# QUE NOUS RÉSERVENT LES RECHERCHES SUR CES VÉHICULES?



Pour des fins expérimentales, la Marine américaine a muni une embarcation légère du gros éventail nécessaire à la production d'un coussin d'air. L'air qu'aspire l'éventail pénètre par deux orifices aménagés de chaque côté de la coque, puis est soufflé sous l'embarcation qui est maintenue hors de l'eau. L'énergie nécessaire au déplacement horizontal du XHS-3 est fournie par un moteur hors-bord ordinaire. Les essais sur l'eau ont lieu près de Buffalo.

Toutes les possibilités du coussin d'air ne semblent pas encore avoir été exploitées puisque les recherches se poursuivent toujours dans différents pays du monde, notamment aux États-Unis, en Grande-Bretagne et en France.

Le principe du coussin d'air n'est plus nouveau et il a été adapté à toutes sortes de véhicules: terrestres, marins et aériens; son principal avantage est de pouvoir soutenir une certaine charge tant au-dessus du sol qu'au-dessus de l'eau, ce qui permet d'utiliser le véhicule ainsi équipé dans tous les endroits inimaginables hors routes.



Cet étrange véhicule amphibie subit présentement des essais dans la région de Long Ditton, en Grande-Bretagne. Dans ce cas-ci, le véhicule se déplace horizontalement grâce au tuyau aspirateur d'air tourné vers l'avant.

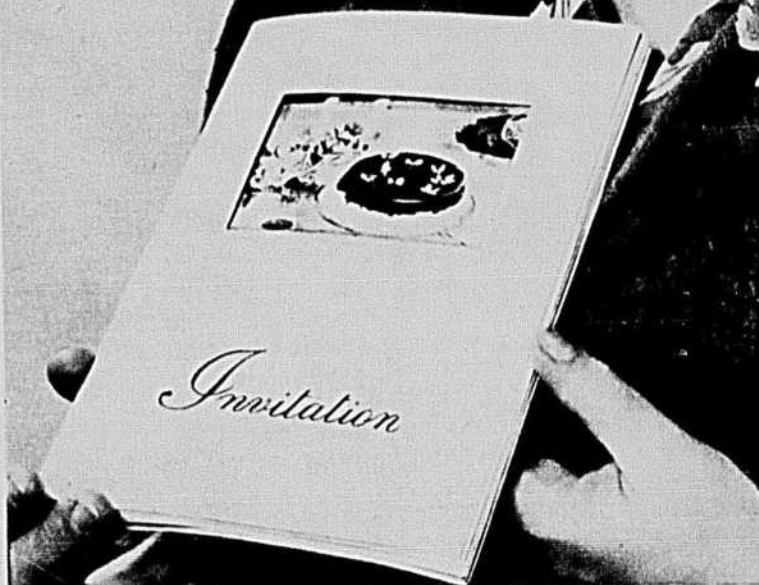
L'inconvénient du coussin d'air réside peut-être dans le fait qu'il nécessite une seconde source d'énergie si l'on veut que la charge, une fois soulevée verticalement, se déplace horizontalement; d'où un encombrement excessif et fort peu facile à éviter.



La brouette sans roue se laisse aisément guider par un homme, que le terrain soit rocailleux ou boueux. Le coussin d'air élève la brouette de quatre à cinq pouces au-dessus du sol et tient la charge en équilibre. La bande de toile fixée autour de la base empêche l'eau et la boue d'éclabousser les spectateurs. La scène se passe près de Rainham, en Grande-Bretagne.

Avant de pouvoir affirmer que le principe du coussin d'air est appelé à un brillant avenir, il faudrait sagement attendre les résultats des nombreuses recherches entreprises dans ce domaine, recherches qui tournent à peu près toutes autour de la même application, même si la robe et l'usage qu'on en fait sont différents.

## UNE CUISINIÈRE CÉLÈBRE VOUS LIVRE SES SECRETS



Si vous aimez les desserts qui sortent de l'ordinaire... si la recette de nouveaux gâteaux au chocolat vous intéresse... et s'il vous tarde de savoir comment faire de savoureux biscuits en 10 minutes seulement, Madame Benoit, célèbre conseillère en art culinaire, dont les causeries à la radio et à la télévision sont hautement appréciées, vous prie d'accepter cette nouvelle brochure de 48 pages, intitulée "Invitation", contenant une foule de recettes.

**GRACIEUSETÉ**  
de  
**FRY-CADBURY LTÉE.**

Madame Benoit  
a/s Fry-Cadbury Ltée.  
(Dép. L) Montréal 34, Qué.

Veuillez m'envoyer gratuitement le livre de recettes "Invitation".

Nom

Adresse

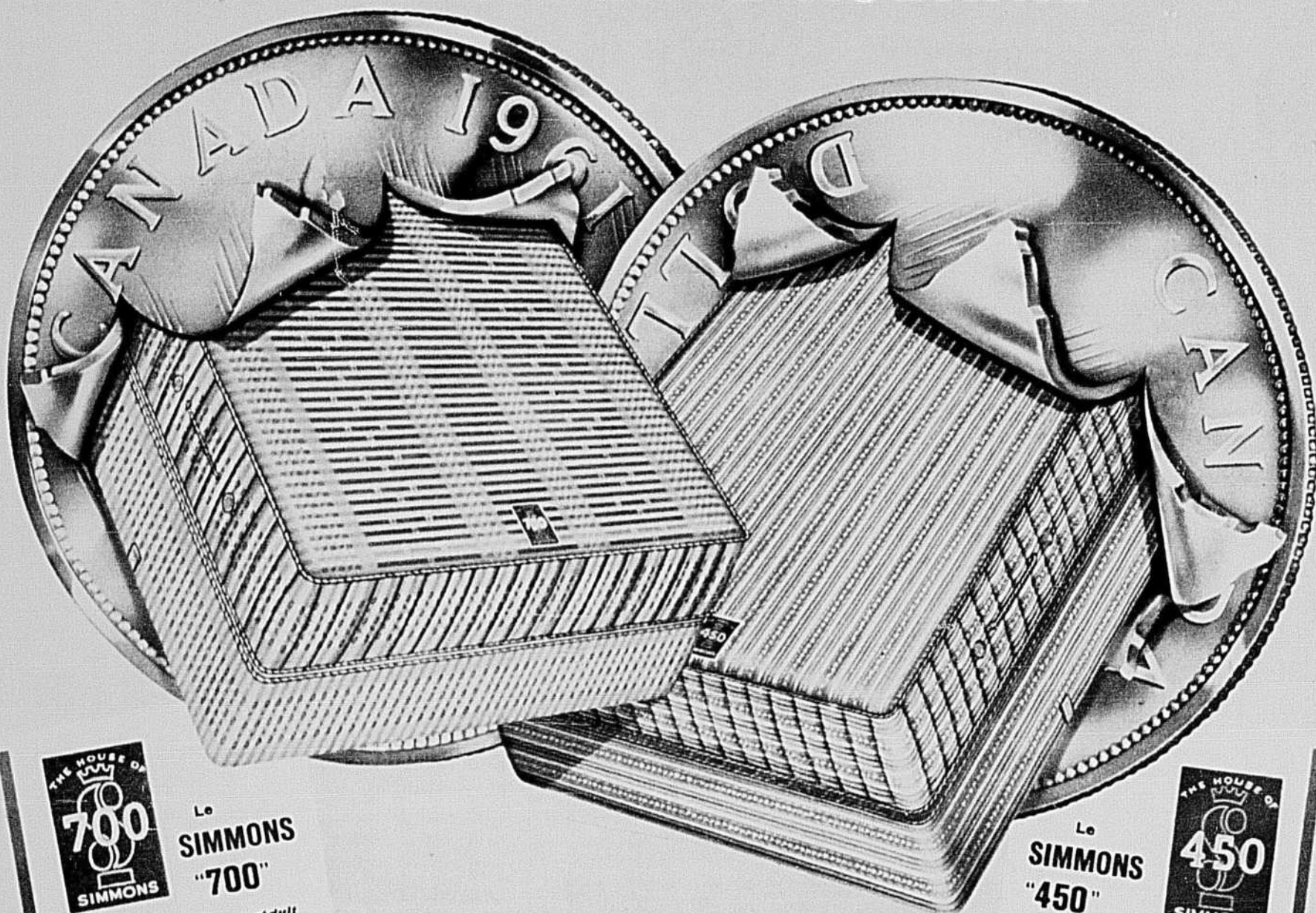
Ville

Province



**UNE FOIS DE PLUS**

# SIMMONS VOUS OFFRE HAUTE QUALITÉ À PRIX D'AUBAINE



Le  
**SIMMONS**  
"700"

**confort supérieur à prix réduit**  
Ensemble comportant plus de 700 ressorts de précision "auto-lock", choix de jolies enveloppes et de dessus uni ou capitonné. Bordure préfabriquée, épais rembourrage de feutre blanc, orifices de ventilation et poignées. Prix du matelas (simple ou double) ou du sommier rembourré assorti.

**\$65<sup>00</sup>**  
chacun

**VOYEZ, CHEZ VOTRE MARCHAND  
SIMMONS, CES DEUX SPECIAUX  
DE JANVIER 1961**

Matelas et sommiers assortis. Fabrication  
"ressort sur ressort" (un surcroît de confort!)

**LA QUALITÉ SIMMONS AUTHENTIQUE** à prix d'aubaine!

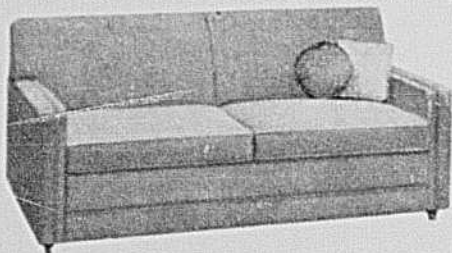


Le  
**SIMMONS**  
"450"

**le choix des acheteurs avisés**  
Ensemble matelas-sommier rembourré. Plus de 450 ressorts assurant un confort parfait. Jolie enveloppe, bordure préfabriquée, poignées cordées et orifices de ventilation. Dessus uni ou capitonné. Prix du matelas (simple ou double) ou du sommier rembourré assorti.

**\$45<sup>00</sup>**  
chacun

... et un "Hide-a-Bed" en spécial 1961: le **"NEWLINE"**



un divan-lit transformable, possédant toutes les qualités qui ont fait la réputation de Simmons et offert à prix très spécial!

**\$249**  
seulement

**NE TARDEZ PAS! Profitez de ces offres des aujourd'hui!**

Chez votre Marchand Simmons

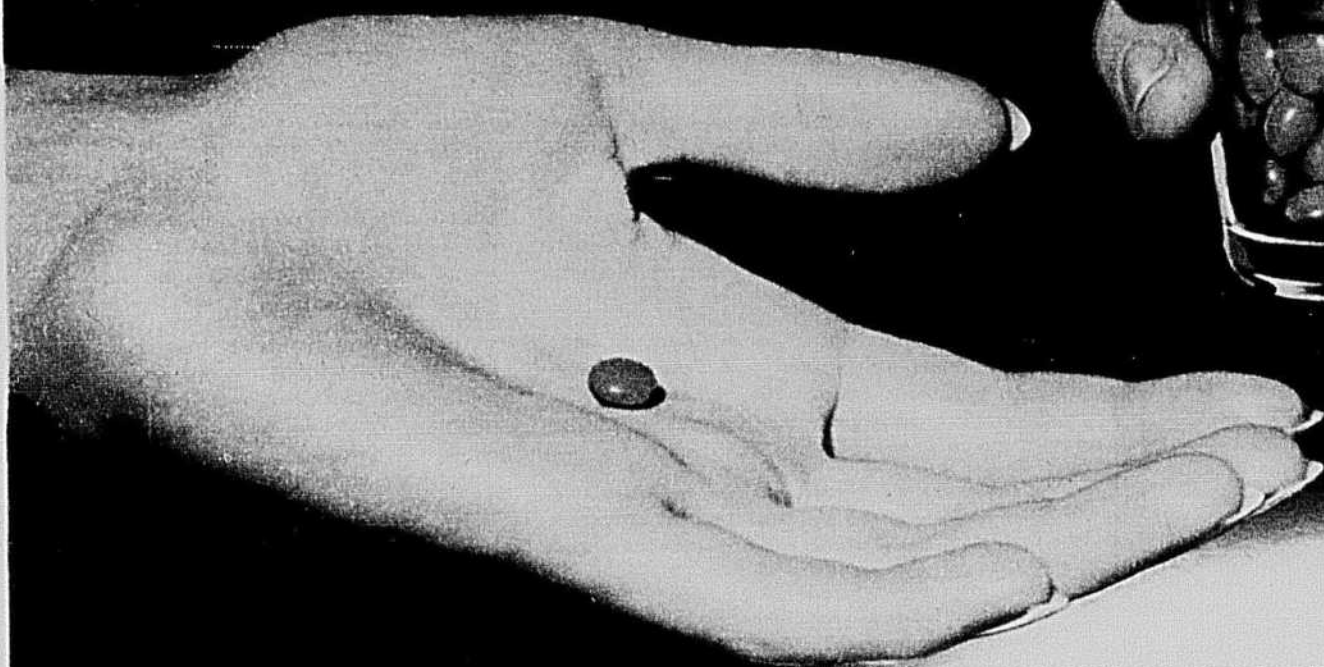
**SIMMONS LIMITED**



**"LA MARQUE DU VRAI SOMMEIL"**

# LA BONNE SANTÉ

commence  
avec un  
équilibre  
exact de  
vitamines.



Les ONE-A-DAY\* (Brand) MULTIPLE VITAMINS fournissent sept vitamines essentielles, y compris B12, et aident à établir l'équilibre exact de vitamines pour votre famille. Chacun des petits comprimés aide à maintenir la résistance normale contre l'infection pendant les mois d'hiver quand les rhumes et d'autres maladies sont plus fréquents—et à un coût moindre de quatre cents par jour. Juste un comprimé de ONE-A-DAY\* (Brand) MULTIPLE VITAMINS chaque jour pourvoit une importante marge supplémentaire de vitamines pour les adultes et les enfants.

Demandez et exigez—les

**ONE A DAY MULTIPLE VITAMINS**

**MILES LABORATORIES LTD.**  
Toronto, Ont.

"Les produits pour une meilleure santé"

PRIX SUGGÉRÉS AU DÉTAIL

\* Marque déposée

LA PRESSE, 21 JANVIER 1961

**Moins de 4¢ par jour dans le grand format**

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |
| 250 COMPRIMÉS<br>\$8.75                                                             | 100 COMPRIMÉS<br>\$4.49                                                             | 50 COMPRIMÉS<br>\$2.75                                                              | 25 COMPRIMÉS<br>\$1.49                                                               |

*Aux comptoirs des pharmacies partout!*

DÉTRUITE EN 1196, DÉCOUVERTE EN 1880

# LA PYRAMIDE DE QUETZALCOATL ÉRIGÉE AU MEXIQUE PAR LES TOLTÈQUES

MESDAMES!

## \$23 PAR SEMAINE



PORTER DE BELLES ROBES QUE NOUS VOUS FOURNIRONS. IL SUFFIT DE MONTRER LES VÊTEMENTS FASHION FROCKS À VOS AMIES, PENDANT VOS LOISIRS.

### ADIEU LES SOUCIS D'ARGENT!

GAGNEZ DES DOLLARS QUI RÉALISERONT CERTAINS DE VOS RÊVES.

**PLUS DE 125** NOUVEAUX MODÈLES ÉLÉGANTS PRÊTS À LIVRER... LES PLUS RÉCENTS TISSUS... DANS TOUTES LES GRANDEURS.

PAS D'EXPÉRIENCE REQUISE  
PAS DE DÉBOURSÉ  
PAS DE SOLlicitation

PROFITEZ DE L'OCCASION

COLLEZ LE COUPON SUR UNE  
CARTE POSTALE — POSTEZ AUJOURD'HUI!

NORTH AMERICAN FASHION FROCKS, LTÉE,  
3425 Blvd Industriel, Dépt F-414, Montreal, P.Q.

Je suis intéressée à gagner \$23 par semaine en portant les jolies robes que vous me fournirez. Ceci, sans déboursé ou engagement de ma part. S.V.P. m'expédier IMMÉDIATEMENT tout ce dont j'ai besoin pour commencer au plus tôt.

Nom..... Age.....

Adresse.....

Ville..... Province.....



La pyramide de Quetzalcoatl, surmontée de quatre atlantes, est l'un des plus riches vestiges de la civilisation des Toltèques qu'anéantirent les Aztèques en 1196.

Bien des gens croient qu'il n'y a rien de nouveau sous le soleil, mais peut-être n'ont-ils jamais entendu parler des récentes découvertes effectuées à Tula, au Mexique.

Les recherches, qui se poursuivaient de façon intermittente depuis 1880 dans l'ancienne capitale de l'empire toltèque: Tula, ont été intensifiées récemment par le gouvernement mexicain.

Tula, qui se trouve à moins de deux heures d'automobile de Mexico, englobe une vaste zone d'archéologie où les amateurs peuvent admirer à loisir les ruines séculaires que découvrit le Français Désiré Charnay en 1880.

Mais il fallut attendre jusqu'en 1938 pour que les experts confirment officiellement que Tula et ses ruines précédaient de plusieurs siècles de nombreux autres vestiges de civilisations éteintes.

Les Toltèques ont fait preuve d'une fort étrange avance dans leurs connaissances et leur pratique de l'agriculture, des mathématiques, de l'astronomie, de la médecine et de l'architecture. De plus, ils excellaient dans la sculpture et l'artisanat, notamment la céramique. Leurs orfèvres ont créé des merveilles dans l'or et l'argent, tout aussi bien que dans le jade.

#### Un étonnant monument

Mais les Toltèques furent avant tout des maîtres en architecture, comme le laisse facilement supposer leur imposante pyramide à cinq terrasses, dont la base mesure environ 132 pieds carrés, et qui atteint 33 pieds de hauteur.

Quatre gigantesques atlantes, toujours debout, couronnent la pyramide, témoins muets des splendeurs d'une époque révolue. Les quatre géants devaient alors soutenir les poutres massives de la toiture qui fut détruite il y a plusieurs siècles. Aujourd'hui, ces atlantes font figure de héros et leur présence rappelle les rites mystérieux et fascinants de ce peuple étrange.

Chaque atlante représente un guerrier toltèque en costume d'apparat, armé du lance-dards, du

sabre taillé dans l'obsidienne, sorte de pierre volcanique, et portant en bandoulière le petit sac rempli d'encens au copal. Le tout est finement sculpté dans la pierre.

Au pied de la pyramide, faisant directement face au sud, on est à reconstruire un autel de pierre qui fut partiellement détruit par le Français Charnay. Vers l'ouest, s'alignent 28 massives colonnes de pierre, vestiges d'une immense structure connue aujourd'hui sous le nom de "Palais incendié". Par ailleurs, on découvre encore des traces de l'incendie allumé par les Aztèques pour détruire Tula en 1196.

#### Des sculptures révélatrices

La statue de "Chac-Mool" s'élève au côté d'un bas-relief sculpté représentant le défilé de 13 prêtres et princes revêtus de leurs atours flamboyants. Ces sculptures sont encore recouvertes de couleurs vives malgré les flammes destructives et huit siècles d'intempéries.

Ailleurs, la pierre sculptée montre des reptiles en train de dévorer des crânes humains, la procession en l'honneur du tigre-ocelot et une série de tableaux représentant l'Être suprême, que les Toltèques appelaient "Étoile du matin" quand ils l'honoraient à titre de pacificateur. Le "terrain de balle" est intéressant à plus d'un point de vue et l'on croit que les jeux qui s'y déroulaient avaient un caractère beaucoup plus rituel qu'athlétique.

Tout près des ruines de la pyramide, on a aménagé un petit musée qui abrite des fragments de mobilier des Toltèques et de leurs conquérants, les Chichimecs; des encensoirs, des pipes, quelques poteries, des bijoux de jade et des porte-étendard façonnés dans la pierre sous forme de félins sauvages ou de nains furtifs.

La civilisation des Toltèques en fut une remplie de charme étrange et est d'autant plus étonnante qu'elle avait été appelée à disparaître dans le brouillard des siècles et qu'elle avait été presque oubliée pendant plus de 700 ans.

Jour après jour, votre boulanger  
livre chez vous ou chez votre épicier

d'appétissants produits



frais sortis du four, qui ne coûtent pas

cher et sont le secret d'une alimentation

familiale saine et nourissante



Sur votre table, le pain mérite



la place d'honneur!

une compagnie

LALEMAN

ESSENTIELLEMENT CANADIENNE

Donic



## POUDING CHOMEUR

### Gâteau:

2 c. à thé de graisse  
1 oeuf bien battu  
½ tasse sucre granulé  
1 tasse tamisée de Farine préparée Brodie XXX  
½ tasse de lait tiède

### Sauce:

2 tasses de cassonade  
1 tasse d'eau  
2 c. à thé de beurre  
½ tasse de noix de coco

**CHAUFFER** le four à 350°F. (modéré). Graisser un moule en pyrex de 9" et d'au moins 2" de profondeur. Pour faire la sauce, bouillir de 6 à 8 minutes la cassonade, l'eau et le beurre dans une casserole. Pour le gâteau, ajouter la graisse à l'oeuf bien battu et bien mélanger. Ajouter le sucre graduellement et bien battre. Incorporer la farine tamisée alternativement avec le lait tiède. Battre jusqu'à ce que la pâte soit lisse. Verser dans le moule.

**VERSER** la sauce lentement et avec précaution sur la pâte. Étendre la noix de coco sur le dessus du mélange. Cuire pendant 30 minutes.

Sert 4 portions.

On peut servir avec de la crème fouettée.



## CARRÉS AUX DATTES ET AUX NOIX

½ tasse de farine préparée Brodie XXX, tamisée  
2 c. à table de graisse  
½ tasse de cassonade  
1 oeuf  
1 c. à table de lait  
1 c. à thé de vanille  
1 tasse de noix hachées  
1 tasse de dattes hachées

**CHAUFFER** le four à 375°F. (modéré). Bien graisser un moule carré de 8 pouces. Tamiser la farine dans un bol, ensuite mesurer. Couper la graisse dans la farine jusqu'à ce qu'elle soit de la grosseur d'un demi-pois. Ajouter la cassonade. Ajouter l'oeuf, le lait et la vanille. Battre vigoureusement pour bien mélanger. Ajouter les noix et les dattes. Verser la pâte dans le moule. Cuire 20 à 25 minutes. Refroidir. Saupoudrer de sucre à glacer et couper en carrés.

Donne 15 carrés.

## Vous les réussirez mieux! mais pourquoi?

La **farine préparée** se distingue des autres farines par ce qu'elle vous offre *de plus* que les autres. Plus fine qu'une farine tout-usage, moins spécialisée qu'une farine à pâtisserie, la farine préparée possède un avantage que les autres farines n'ont pas: elle contient déjà la poudre à pâte et le sel requis pour la cuisson, en proportions exactes dans un mélange homogène.

Elle est, de ce fait, plus commode et plus pratique, plus facile et plus sûre à employer. En particulier, la farine préparée vous offre ces trois avantages:—

**1. La mesure exacte.** Plus vous employez de farine, plus vous ajoutez—automatiquement—de poudre à pâte et de sel, dans des proportions rigoureusement les mêmes.

**2. Un mélange parfait.** Vous ne tamisez qu'une fois car, avec la farine *préparée*, votre pâte n'est jamais trop riche ici et trop pauvre là en poudre à pâte et en sel.

**3. Une pâte qui lève à point.** La poudre à pâte spéciale de la Farine préparée Brodie XXX réagit à la chaleur. Votre pâte ne lève qu'une fois placée dans le four, pour vous garantir des résultats parfaits à chaque fois.

La différence est dans la farine...

**FARINE PRÉPARÉE BRODIE xxx**

Et le goût fait toute la différence!



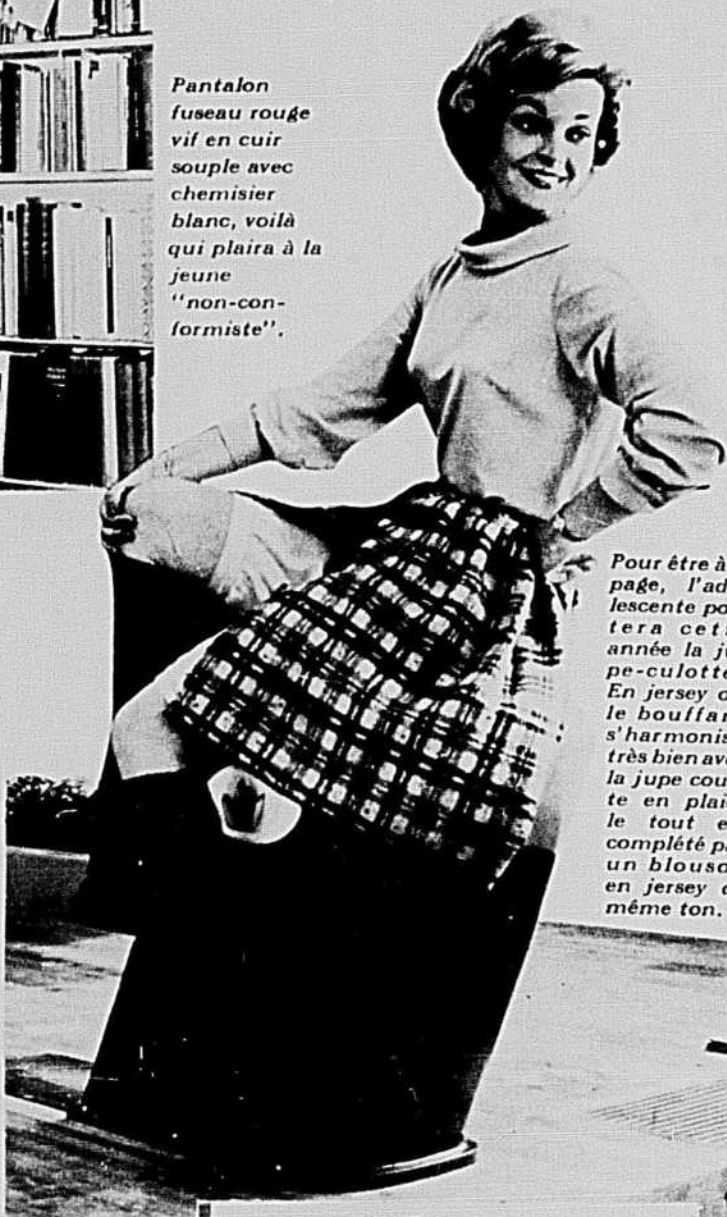


## Le chic "choc" des adolescentes

Pantalon  
fuseau rouge  
vif en cuir  
souple avec  
chemisier  
blanc, voilà  
qui plaira à la  
jeune  
"non-con-  
formiste".



Maman l'aime comme ça, petite fille sage dans une robe-chemisier qui ne l'est pas moins. Elle se préfère tout autrement...



Pour être à la page, l'adolescente portera cette année la jupe-culotte. En jersey or, le bouffant s'harmonise très bien avec la jupe courte en plaid; le tout est complété par un blouson en jersey de même ton.



Voulez-vous être sophistiquée, élégante tout en conservant un soupçon d'allure sportive? Ces vestes de cuir, 24 carat feront les délices de la gent féminine en quête d'originalité à manches trois quarts et encolures dégagées, elles se portent pour les occasions où le "chic" est de rigueur.

PROPOS  
d'Eve  
avec STÉPHANE MOISSAN

## "Nouvelle vague" et "charleston"

Elles sont toutes comme ça. Il n'y a rien de surprenant mais les parents se surprennent quand même, ils sont toujours surpris d'ailleurs. Naguère c'était presque des enfants, aujourd'hui elles ont changé, les parents sont déroutés. Les mères estiment que leur fille n'a pas de personnalité, elles se trouvent devant un être amphibie, poupon femme. Non, les adolescentes 1961 ne sont plus des enfants mais des jeunes filles, en quête d'indépendance qui n'aurait pas été concevable hier.

Nos jeunes filles "nouvelle vague", ce sont elles qui lancent la mode. Elles veulent avoir leur style, leur manière d'être, leurs goûts. Elles se disent "évoluées" et demeurent au fond, malgré leurs airs de femmes concentrées sur leur propre mystère, des petites filles préférant de beaucoup les bonbons aux cigarettes. Cependant quand on parle mode, elles recherchent avant tout l'originalité, une originalité étrangement uniforme. Elles pensent toutes la même chose, elles s'habillent toutes de la même façon.

Elles voudraient tant se singulariser et pourtant... Parfois on peut même s'amuser à les regarder marcher, vêtues de ce qu'elles croient une "pré-mode". Les parents sont agacés par ce besoin de leurs filles de se faire remarquer et ils finissent par croire qu'elles veulent jouer les femmes fatales ou les "beatniks". Aussi leurs façons de s'habiller rencontrent-elles les réticences maternelles quand ce n'est pas une désapprobation totale.

Elles aiment les jupons très gonflants ou les jupes très étroites sur lesquels elles porteront toujours un pull-over d'homme, sans oublier le fichu noué à la B.B., le tout de couleur soi-disant à la mode.

Et puis il y a la catégorie des "évoluées" facilement reconnaissables à leur livrée; talons hauts, jupes collantes courtes, bas noirs et énormes chandails de mohair dans les tons habituellement foncés.

Nos adolescentes portent rarement des toilettes élaborées et encore là, recherchent l'allure sophistiquée. Durant les vacances d'hiver, elles ont préféré mettre leur pantalon de ski à la journée longue avec de gros bas de laine aux pieds. L'été, au grand désespoir de leurs parents, elles s'affichent toute la journée en maillot de bain ou en "shorts" très courts. Parfois elles se laisseront tenter par une jolie robe leur donnant cette allure très jeune fille qui leur va si bien; alors les parents sourient de satisfaction devant leur "enfant terrible" qui retournera vite le lendemain, à ses bons vieux chandails, jupes ou pantalons de toutes couleurs, de toutes matières.

Et leurs aînées les réprimanderont à nouveau ou, plus indulgentes, hausseront les épaules en se disant: ça leur passera.

Oui, ça leur passera. Rappelez-vous, mamans d'aujourd'hui, vous étiez la "nouvelle vague" de votre époque quand vous grilliez de longues cigarettes, quand vous vous habilliez dans le style "flapper", et dansiez le "charleston"!



Le super confort. Toute jeune fille se doit d'avoir dans sa garde-robe un pull-over en tricot blanc avec une jupe en tweed dont les couleurs neutres peuvent s'harmoniser avec d'autres tricotés.



Ensemble de jersey et lainage: jersey rouge et manches longues pour la robe; lainage à carreaux rouge et beige et manches trois quarts pour la veste.



Il n'est pas trop tôt pour songer au temps plus chaud; cet ensemble deux-pièces en fin lainage conserve une allure à la fois classique et jeune. À encolure bateau, le haut, rayé rouge, blanc et bleu tombe directement sur la jupe étroite de teinte bleu marine.

Rêveuse, pensive mais confortable. Toute adolescente doit porter le "bobby sock". Même l'hiver, elle n'hésite pas à se balader avec ses gros bas blancs courts; ça lui donne un petit air sportif et tellement "comme les autres".

## VOS CHEVEUX VOUS LAISSENT?



Si vous commencez à perdre vos cheveux, **N'ATTENDEZ PAS!** Aux moindres symptômes, pellicules, cheveux sur le peigne, recourez immédiatement au traitement à la Silvikrin Pure.

La chute prématurée des cheveux n'est pas normale et il est facile d'y remédier avec le traitement à la Silvikrin Pure.

### Raisons de l'efficacité de la Silvikrin Pure

La Silvikrin Pure est un tonique scientifique pour la chevelure. Elle contient 18 des amino-acides essentiels à la santé des cheveux. Sous l'effet du massage, on active la circulation sanguine à l'endroit de l'application et la Silvikrin Pure pénètre le cuir chevelu car sa solution aqueuse traverse la pellicule

graisseuse qui le recouvre. C'est ainsi que chaque goutte de Silvikrin Pure agit avec rapidité et efficacité. N'attendez donc pas davantage. Donnez-vous un massage quotidien à la Silvikrin Pure. Le paquet de Silvikrin Pure vous suffit pour un mois de traitement. Un compte-gouttes spécial vous permet de mesurer avec précision la quantité de Silvikrin Pure nécessaire à votre traitement quotidien. Demandez la Silvikrin Pure à votre comptoir de produits pharmaceutiques aujourd'hui même!

## LA SILVIKRIN PURE

contre la chute des cheveux

vous raser, madame?  
n'en faites rien!



### Employez Neet... c'est tellement plus simple!

Grâce à cette nouvelle crème épilatoire rose et parfumée, vous ne vous sentirez plus gênée par ces ombres disgracieuses... signes révélateurs de l'usage du rasoir! Pour rendre lisses les aisselles, plus douces les jambes et faire disparaître toute trace du fin duvet de votre visage, pourquoi ne pas toujours employer une crème plus efficace que le rasoir? Employez Neet... c'est tellement plus simple!

**Neet**



# Point n'est besoin d'être SCANDINAVE

## POUR SERVIR DES ROULÉS DANOIS FARCIS

Pour servir des steaks minute, et qu'ils soient délectables et irrésistibles, il n'y a qu'une façon, essayez les roulés danois farcis à la BISTO. Vous serez ravis du goût délicatement piquant que BISTO ajoute à ce plat appétissant. BISTO donne à toutes les viandes et les plats en sauce cet aspect et cette saveur du "cuisiné à la maison". Votre famille en redemandera. Il épaissit les jus de viande, les colore et les assaisonne... tout cela en un rien de temps!



### ROULÉS DANOIS FARCIS

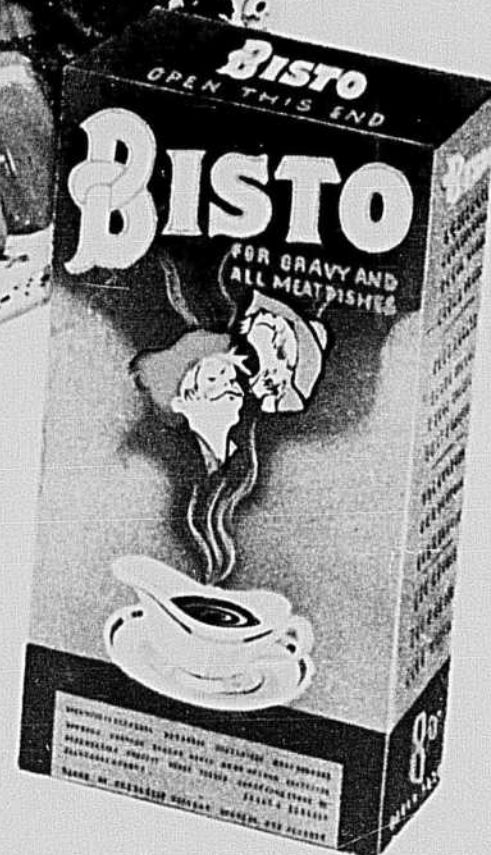
RECETTE—POUR 6 PORTIONS

- |                                      |                                             |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1 tasse environ de panure            | 6 steaks minute                             |
| 1/2 cuil. à thé de sel               | 2 cuil. à table de shortening               |
| 1/4 cuil. à thé de poivre            | 1 tasse d'eau                               |
| 1/2 cuil. à thé de grains de cumin   | 2 cuil. à table de BISTO                    |
| 1/2 tasse d'oignons, finement hachés | 2 cuil. à table d'eau froide                |
| 1 oeuf légèrement battu              | 1/4 tasse de crème sure, achetée au magasin |

### AVEC BISTO C'EST MEILLEUR!

Ayez BISTO à portée pour tous vos plats de viande. Vous le trouverez aussi pratique que délicieux. Chez votre épicier ou au supermarché en paquet de 4 oz. ou en format économique de 8 oz.

Préparer la panure. La saupoudrer de sel, poivre, grains de cumin et oignon haché; bien mélanger le tout. Mouiller avec l'oeuf battu légèrement. Etaler les steaks sur une planche et les couvrir du mélange ci-dessus. Rouler chaque steak comme pour un gâteau roulé, et le fixer avec des cure-dents de bois. Faire fondre le shortening dans une lourde poêle; y mettre les steaks roulés et brunir des deux côtés. Ajouter la tasse d'eau et laisser mijoter couvert, jusqu'à ce que la viande soit tendre—environ 1 h. Poser ensuite les steaks roulés dans un plat à servir réchauffé et garder au chaud. Mélanger Bisto et les 2 cuil. à table d'eau froide et verser dans le jus de la cuisson. Laisser mijoter 1 m. en remuant constamment. Verser la crème sure en remuant et remettre sur le feu jusqu'au point d'ébullition. Puis verser sur les steaks roulés.



DISTRIBUÉ AU CANADA PAR **WM. E. TAYLOR (CANADA) LIMITED** TORONTO • MONTRÉAL • WINNIPEG • VANCOUVER

# La pollution des eaux

## SEULEMENT 38 USINES MUNICIPALES D'ÉPURATION AU QUÉBEC



Le principe de base utilisé à Ste-Dorothée est celui de la sédimentation, par lequel les corps plus lourds se déposent au fond d'un bassin, les liquides remontant à la surface. La "boue" ainsi accumulée au fond de ce premier bassin est canalisée dans une chambre à "digestion" où elle est transformée en matière solide dont on peut faire de l'engrais. Quant aux liquides de surface, ils sont retenus dans une chambre de chloration pour être désinfectés et ils retournent ensuite à la rivière.



Joli bâtiment aux lignes sobres et modernes qui ne dépare nullement le cachet domiciliaire du secteur. Il n'en faut pas davantage pour abriter, d'une façon fort coquette, une usine d'épuration des eaux usées à Sainte-Dorothée, en banlieue de Montréal. C'est la première de quatre usines qui seront bientôt en opération dans l'île Jésus.

La pollution des lacs et des rivières de la province de Québec a fait, dans le passé, le sujet de nombreux cris d'alarme et cet épineux problème acquiert, avec les années, toujours plus d'importance.

L'expansion des centres urbains et industriels déjà existants et la multiplication des centres nouveaux ici et là, le long de nos cours d'eau, exige depuis longtemps une législation adéquate en ce sens.

Nombreuses sont les personnes autorisées en la matière qui s'interrogent à savoir s'il n'est pas déjà trop tard pour entreprendre la mise en échec des ravages de la pollution des eaux dans certaines régions.

Mais, sans qu'on en fasse trop état, il existe présentement, à l'échelle municipale, un certain mouvement d'épuration à travers le Québec, qui fait évidemment suite aux campagnes amorcées par divers organismes et associations.

Et c'est ainsi que plusieurs municipalités ont déjà entrepris d'elles-mêmes d'apporter une solution à l'angoissant problème dont les répercussions, dans l'avenir peuvent être désastreuses. Selon un porte-parole du ministère de la Santé, il existe actuellement 38 usines d'épuration d'égouts au Québec et une dizaine d'autres projets identiques sont en voie de réalisation.

### Trois types d'usines

Même si cela ne résout que partiellement le problème, c'est un pas important franchi dans la bonne direction à la condition que d'autres municipalités suivent l'exemple. Viendra peut-être un jour où les résidents des grands centres n'auront plus à se déplacer pour prendre leurs ébats dans l'eau et qu'ils profiteront enfin des plages naturelles qui abondent tout particulièrement dans un rayon de 25 milles de Montréal, où la presque totalité des rivières sont impropres à la baignade.

Les experts distinguent trois sortes d'usines d'épuration, selon le procédé en usage. Les unes apportent un traitement complet des égouts (on en compte neuf dans la province); les autres offrent un traitement inférieur, dit primaire, (le Québec en a sept); enfin, on trouve 22 usines opérant selon le principe de sédimentation et de chloration.

Cette dernière forme de traitement des eaux usées, sans être aussi complète, apporte néanmoins une solution avantageuse au problème de l'épuration, étant beaucoup moins coûteuse.

Même en plein cœur d'un secteur résidentiel, il est possible de construire une usine d'assainissement des eaux usées, sans nuire à l'esthétique des alentours. Dans ce domaine, Ste-Dorothée, parmi les nombreuses municipalités de l'île Jésus, a donné l'exemple qui sera très bientôt suivi par trois autres villes de l'île.



## "Si petit que ça?"

Si vous voulez que la layette de bébé lui aille un certain temps, il serait sage de la choisir en tenant compte de la croissance.

Vous voulez également que la formule de votre bébé lui "aille" bien. Seul, Farmer's Wife vous offre la variété de laits à formules de nourrissons qui permet de donner à votre poupon la formule exacte dont il a besoin.

De nos jours, plusieurs médecins prescrivent un des cinq laits Farmer's Wife parce qu'ils ont découvert que leurs petits clients, nourris de ces laits spéciaux à formules de bébés, gagnent du poids régulièrement, avec un minimum de malaises digestifs.

A la naissance de bébé, demandez à votre médecin de prescrire la formule Farmer's Wife qui "ira" bien à votre poupon.

## Farmer's Wife

LES PREMIERS LAITS À FORMULES DE NOURRISSONS AU CANADA



Lait entier Lait partiellement écrémé  
Lait écrémé  
Formule préparée "Instant"  
(lait entier)  
Formule préparée "Instant"  
(lait partiellement écrémé)

Les cinq laits à formules de bébés Farmer's Wife sont additionnés de vitamine D afin d'assurer aux bébés une ossature et une dentition saines et prévenir le rachitisme. Les formules préparées "Instant" Farmer's Wife sont les seuls produits du genre auxquels on ait ajouté de la vitamine C qui protège contre le scorbut.

0021F



# les saucisses



**MAPLE  
LEAF**

un bon début

Avec les saucisses au porc *Maple Leaf*, même une cuisinière débutante est assurée de réussir! Il vous est facile de régaler votre famille en servant ces délicieuses et nourrissantes saucisses... dorées à point, comme on les aime. Recherchez toujours la marque *Maple Leaf*.

Les bonnes choses portent la marque 



CANADA



PACKERS

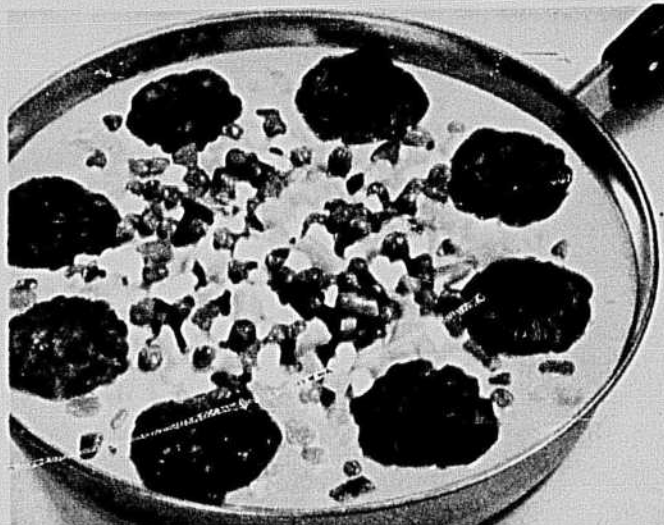
# MAZOLA

*convient aux meilleures diètes*

MAZOLA convient  
aux meilleures recettes



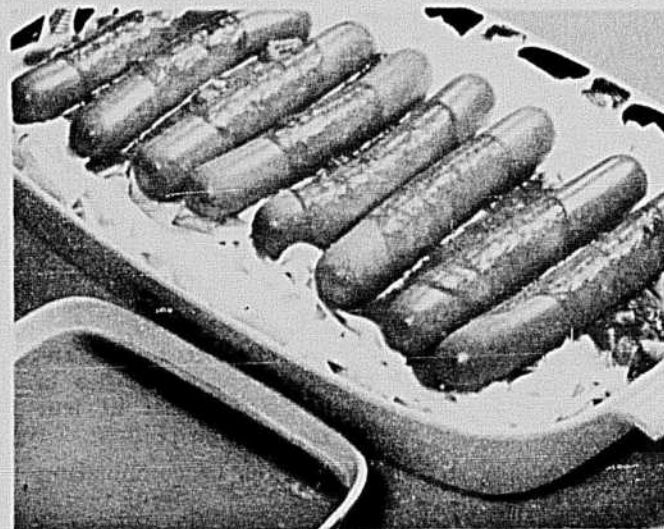
AGNEAU AU CURRY



DÎNER AU POÊLON



RAGOÛT BRUNSWICK



SAUCISSONS APPÉTISANTS



PÂTÉ RENVERSÉ À LA VIANDE



HACHIS AU "CORNE BEEF"

## RAGOÛT BRUNSWICK

1 lb de bœuf, veau ou poulet désossé  
Farine  
1/4 tasse d'huile de blé d'Inde MAZOLA  
1/4 tasse d'oignon haché  
1 1/2 tasse de tomates en conserve  
1/2 tasse d'eau  
1 1/2 c. à thé de sel  
1 1/2 c. à thé de sauce Worcestershire  
Quelques grains de poivre  
1 c. à thé de sucre  
1 1/2 tasse de maïs en grains  
1 1/2 tasse de fèves de lima

COUPER la viande en cubes d'un pouce. SAUPOUDRER chaque cube de farine. CHAUFFER l'huile de blé d'Inde MAZOLA dans une casserole épaisse et profonde. SAUTER la viande jusqu'à ce que brunie. AJOUTER l'oignon; cuire jusqu'à ce que clair et ajouter les tomates, l'eau et les assaisonnements. COUVRIR et laisser mijoter jusqu'à ce que tendre (environ 1 1/2 heure). AJOUTER le maïs et les fèves de lima. CONTINUER à cuire jusqu'à ce que les légumes soient tendres. SERVIR chaud. RENDEMENT: 4 à 6 portions.

## AGNEAU AU CURRY

1/4 tasse d'huile de blé d'Inde MAZOLA  
1 1/2 lb d'agneau, coupé en cubes  
Farine  
1/2 tasse d'oignon haché  
1 gousse d'ail, hachée  
1 c. à table de poudre de curry  
2 tasses de bouillon

CHAUFFER 2 c. à table d'huile de blé d'Inde MAZOLA dans un grand poêlon sur feu modéré. SAUPOUDRER les cubes d'agneau de farine; brunir dans l'huile MAZOLA chaude et les retirer du poêlon. VERSER le reste de l'huile MAZOLA dans le poêlon; SAUTER l'oignon et l'ail jusqu'à ce que l'oignon soit tendre. AJOUTER la poudre de curry et l'agneau. AJOUTER le bouillon; couvrir hermétiquement et cuire sur feu doux jusqu'à ce que la viande soit tendre (environ une heure). REMUER de temps en temps durant la cuisson. SERVIR chaud sur du riz cuit. RENDEMENT: 4 portions. NOTE: Pour le bouillon, utiliser 2 tasses d'eau et 2 cubes à bouillon.

## PÂTÉ RENVERSÉ À LA VIANDE

2 c. à table d'huile de blé d'Inde MAZOLA  
1/2 lb de bœuf haché  
2 c. à table d'oignon haché  
1 1/2 tasse de légumes mélangés en conserve  
1/2 tasse de bouillon de légumes  
1 c. à thé de sel  
Quelques grains de poivre  
1/2 tasse de ketchup aux tomates  
1 recette de pâte à biscuits à thé

CHAUFFER l'huile de blé d'Inde MAZOLA dans un poêlon de 9 pouces avec manche à l'épreuve de la chaleur. SAUTER le bœuf et l'oignon jusqu'à ce que brunis. SÉPARER le bœuf en petits morceaux. AJOUTER les légumes mélangés, bouillon, sel, poivre et ketchup; mélanger. PRÉPARER la pâte à biscuits à thé; rouler la pâte à la mesure du poêlon. PLACER la pâte sur le mélange de viande et légumes. CUIRE au four à 425°F. pendant 25 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit légèrement brunie. RETOURNER sur un plat (croûte dessous — viande dessus). SERVIR chaud avec sauce aux tomates. RENDEMENT: 4 portions. NOTE: Si désiré, utiliser des légumes frais déjà cuits ou congelés.

TOUTES LES MESURES SONT RASES



MAZOLA, l'huile de blé d'Inde, est votre garantie de satisfaction. Comme saveur et valeur nutritive, ou quand votre régime demande des corps gras non saturés, employez l'huile de blé d'Inde MAZOLA dorée.

MAZOLA, l'huile de blé d'Inde pure, est l'une des huiles alimentaires les moins saturées de toutes.

MAZOLA n'est pas hydrogénée. Elle n'est jamais saturée d'hydrogène comme les "shortenings" solides.

MAZOLA n'épaissit ni se solidifie aux températures normales du réfrigérateur.

**GRATIS:** RECETTES ÉPROUVÉES...

écrivez à Jane Ashley,  
The Canada Starch Company Limited,  
Case postale 129, Montréal, P.Q.

N'oubliez pas — MAZOLA AMÉLIORE MÊME LES BONNES CHOSES!

où donc, si ce n'est chez VANLEIGH?



Oui, où donc, par tout l'univers, pouvez-vous voir les plus beaux meubles imaginables, dans de si splendides décors décorateur, si ce n'est dans la plus vaste et la plus magnifique salle d'étalage au Canada. Parlez-en à votre décorateur, dessinateur, marchand ou architecte.

*Vanleigh*

FURNITURE COMPANY, LTD.  
5330, AVENUE ROYALMOUNT,  
MONTRÉAL, P.Q. - RE 1-7518

NEW YORK: 323 EAST 44th STREET



CIGARETTES

**"EXPORT"**

BOUT UNI OU FILTRE

## Tire- lires d'enfants

Les tirelires continuent toujours de fasciner les gens: d'abord les enfants, par les pièces de monnaie qu'elles contiennent, puis les adultes, par leurs formes inattendues et originales.

De nos jours, les tirelires empruntent les formes les plus inattendues grâce aux matières plastiques dont la plupart sont fabriquées. Toute la gamme des animaux domestiques y passent, y compris, évidemment, le petit cochon rose qu'on a commercialement teinté des couleurs les plus baroques; on en trouve également sous la forme de livres, de maisonnettes, de barils, de coffres et même d'automobiles.

Mais la majorité des lecteurs admettront avec nous que les tirelires modernes manquent de ce charme naïf que nos aïeux des trois dernières générations savaient leur donner. Les tirelires d'il y a une centaine d'années avaient presque toutes la forme d'un coffre-fort et leur serrure secrète était chiffrée.

A elle seule, la combinaison chiffrée, dont les enfants partageaient fièrement le secret avec leurs parents, exerçait un attrait même sur les grandes personnes. L'aspect robuste des tirelires du temps donnait confiance et les adolescents avaient l'impression de posséder un trésor fabuleux qui prenait souvent la vedette de leurs jeux: ne fallait-il pas en effet "défendre" et "protéger" son bien contre les "pirates" et les "voleurs"?

Les tirelires métalliques à combinaison chiffrée sont aujourd'hui à peu près introuvables, si ce n'est dans les galeries d'objets antiques.

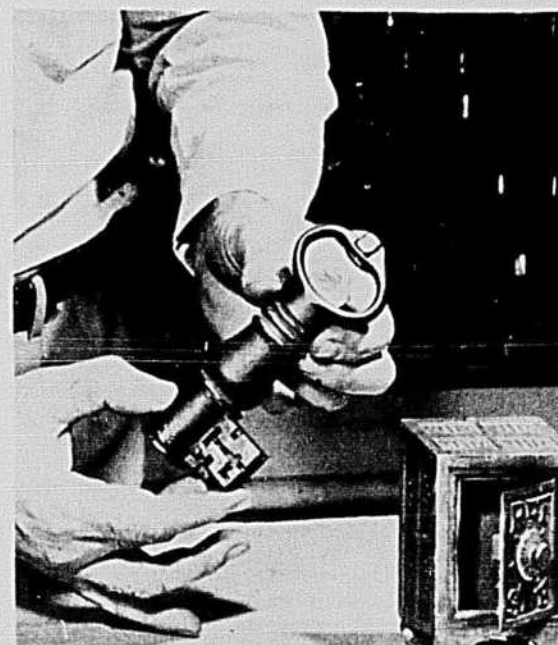
Lorsqu'on sait que la rareté d'un objet éveille chez l'homme ses instincts de collectionneur, il n'est rien de moins surprenant que de voir les tirelires-coffres-forts prendre la vedette derrière les vitrines des antiquaires.

Gilbert Erdman, un serrurier de Detroit, Michigan, a parcouru le Canada et les États-Unis au cours des 13 dernières années en quête de tirelires à serrure chiffrée. Sa précieuse collection comprend maintenant 57 magnifiques spécimens dont les dates s'échelonnent de 1850 à 1920.

## LES PLUS BELLES DATENT DE 1850



Les tirelires du siècle dernier étaient de véritables bijoux de génie inventif. Certaines d'entre elles étaient munies de trois serrures à combinaison chiffrée qui devaient faire les délices des enfants à l'imagination féconde. Le serrurier Gilbert Erdman a mis 13 ans à monter sa collection qui compte aujourd'hui 57 tirelires différentes.



Quoi de plus original pour une tirelire que d'emprunter la forme d'une clef? D'autant plus que pour l'ouvrir, point n'est besoin de clef: la base s'enlève à la condition de connaître les chiffres de la combinaison.

"Si les grandes personnes en mangent?  
...certain!"



## Papa en mange, lui, des Alpha-Bits de Post!"

Les papas et les mamans ont eux aussi vite découvert que cette céréale, ayant la forme des lettres de l'alphabet et saupoudrée de sucre, leur convient à merveille! Les adultes apprécient eux-mêmes vraiment la bonne saveur d'avoine de cette céréale nourrissante. Que les enfants déposent sur la table les Alpha-Bits pour leur collation, et les parents ne peuvent résister au plaisir de s'en régaler. Ce qui confirme bien que les Alpha-Bits conviennent autant aux adultes qu'aux enfants. Comme toutes les autres céréales de Post, elles ajoutent de la gaieté à votre déjeuner!



Sommes énormes investies

# L'OFFENSIVE AMÉRICAINE <sup>sur</sup> le MARCHÉ



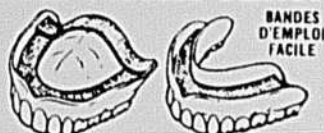
**LE NEZ  
BOUCHÉ,  
LA SINUSITE**  
vous empêchent  
de dormir?

Ces gouttes nasales s'attachent aux membranes nasales... vous permettent de respirer... gardent votre repos.

Car les gouttes nasales Vicks Vapo-Rol sont *lourdes*, elles s'attachent aux membranes du nez. Vous sentez comment les vapeurs médicamenteuses pénètrent même jusqu'aux sinus... contractent les membranes enflées... soulagent la congestion et la douleur sinusale. Vous respirez librement en quelques secondes... et le soulagement se maintient!

**VICKS  
VAPO-ROL**  
GOUTTES NASALES

**MANGEZ DE TOUT AVEC  
DES FAUSSES DENTS!**



Avrez-vous des ennuis avec des fausses dents qui glissent, se déplacent ou blessent? Essayez le Plasti-Liner Brimms. Une application suffit pour tenir les fausses dents en place pour la durée du dentier, sans poudre, pâte ou coussins. Le Plasti-Liner Brimms adhère, met fin aux applications temporaires et ainsi vous permet de **MANGER DE TOUT!** Placez une souple bande de Plasti-Liner sur le dentier du haut ou du bas. Mordez, il moule parfaitement. D'emploi facile, insipide, inodore, sans danger aucun. S'enlève tel qu'indiqué. Garantie de remboursement \$1.98 pour douleur d'un dentier, chez votre pharmacien ou de Plasti-Liner Ltd., 22, Dufferin, chambre 81, Fort Erie, Ontario.

**PLASTI-LINER DE BRIMMS**  
LA DOUBLURE DE DENTIER PERMANENTE

**SOULAGEMENT DES CORS  
DOULOUREUX**

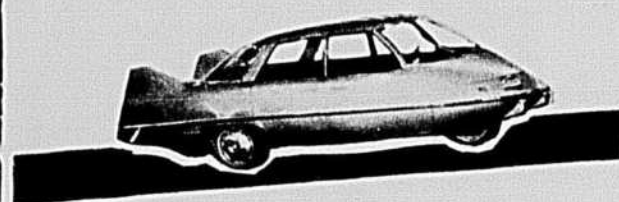
Les Zino-pads du Dr. Scholl soulagent instantanément jusqu'à la racine du cor et rendent plus agréable le port des chaussures neuves ou étroites. C'est aussi un des moyens les plus rapides, connus de la science médicale, pour faire disparaître les cors. Tailles spéciales pour callosités, oignons, cors mous.

Soulagent  
jusqu'à la  
racine!

**Dr Scholl's  
Zino-pads**



La PFX, conçue par Pinin Farina a fait sensation à Turin. Munie de quatre roues: une à l'avant, une à l'arrière et une de chaque côté, la curieuse voiture a intrigué les experts par son étrange conception. La roue motrice est à l'arrière, tandis que la direction se fait par celle de l'avant.



L'industrie automobile américaine va s'attaquer dans les prochaines années au marché des petites voitures en construisant en Europe des véhicules de type européen, déclare-t-on dans les milieux de l'automobile aux États-Unis. Cette opinion est fondée sur les considérations suivantes: les industriels de Détroit estiment que l'expansion de la construction automobile dans le monde au cours des prochaines années aura lieu en dehors des États-Unis, principalement en Europe ainsi qu'en Amérique Latine. La direction de la General Motors pense que dans dix ans la moitié des ventes d'automobiles et de camions se fera hors des États-Unis. D'autre part, ces industriels ne pensent pas qu'ils pourraient produire aux États-Unis des petites voitures à des prix concurrentiels avec les productions européennes. Ainsi que l'a récemment fait remarquer M. Tom Lilley, vice-président de la section internationale de Ford: "une petite voiture ne pourrait pas être construite aux États-Unis en aussi grande série qu'en Europe, où ce genre de véhicule constitue la base du marché. Et à la disparité du prix de revient dû à cette considération s'ajouterait l'incidence des droits de douane".

## Investissements significatifs

Pour l'instant, les "grands" de l'automobile des États-Unis n'ont pas encore annoncé officiellement le projet de concurrencer les Européens sur leur propre terrain mais les disposi-

tions financières prises par les deux principaux d'entre eux paraissent significatives à cet égard.

La General Motors a annoncé qu'elle investirait 500 millions de dollars à l'étranger au cours des deux prochaines années. Les investissements de ce groupe en dehors des États-Unis n'avaient augmenté que de 80 millions de dollars par an de 1955 à 1960, passant, au cours de cette période, de 287.2 à 679.2 millions de dollars.

De même, Ford qui a investi en 1960 à l'étranger 138 millions de dollars, a l'intention de dépenser, en 1961, 220 millions de dollars en construction d'usines et en achat de matériel. Les investissements de la firme à l'étranger sont passés de 200 millions de dollars en 1955 à 500 millions de dollars actuellement, placement qui lui rapporte 17.4% de ses bénéfices. La décision de la société d'acquiescer pour 360 millions de dollars les actions circulant dans le public de sa filiale britannique est interprétée comme un pas de plus dans cette direction. Ford est d'ailleurs pour l'instant le seul constructeur américain auquel on prête un projet précis en Europe. Une lettre publiée récemment par le Syndicat des ouvriers de l'Automobile a fait état du désir de la compagnie de faire construire, soit en Allemagne soit en Grande-Bretagne, une voiture de la classe de la Volkswagen à laquelle aurait même été donné un nom: la "Cardinal".

En dehors de la Grande-Bretagne et de l'Australie où la Compagnie est entièrement propriétaire de ses filiales, Chrysler préfère agir en coopération avec d'autres firmes dont elle détient des parts minoritaires. C'est le cas au Mexique et en Argentine et surtout en France où le groupe possède 25% des actions Simca. Ceci permet en outre une action commune avec Fiat qui possède également une part du capital Simca. M. Lynn Townsend, vice-président du service international de Chrysler et administrateur de Simca, a indiqué récemment que sa compagnie étudiait actuellement "de six à huit possibilités nouvelles d'expansion".

Le groupe Studebaker-Packard achève la mise au point d'une petite voiture mue par un moteur de quatre cylindres qui sera construite aux États-Unis mais qui sera destinée également à l'exportation.

## Première manche: les voitures compactes

Tous ces projets constituent, estime-t-on dans les milieux de l'automobile, la deuxième phase de la contre-attaque de l'industrie américaine contre les constructeurs européens. La première phase avait été le lancement des modèles "compacts" qui avaient mis un terme à l'expansion des voitures européennes sur le marché

suite à la page suivante

# EUROPÉEN de la PETITE VOITURE

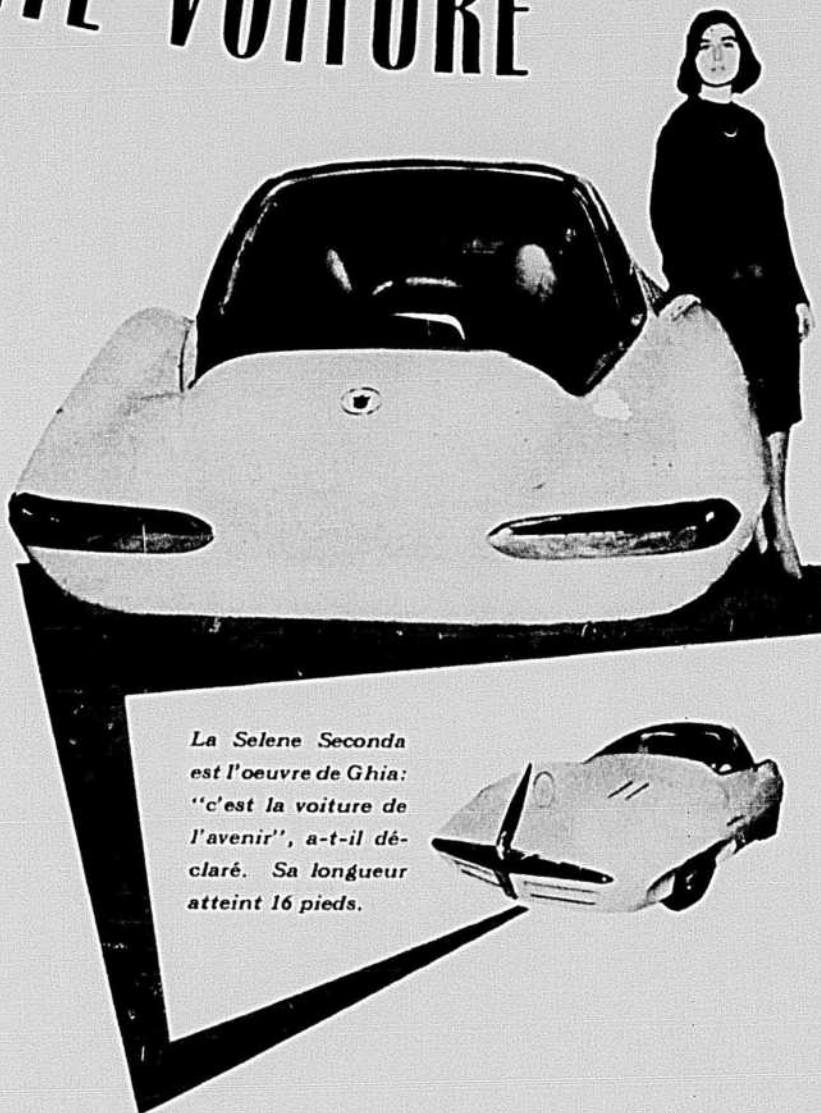
américain. Ces dernières ont atteint leur apogée en 1959, année au cours de laquelle 8% des automobiles neuves vendues aux États-Unis étaient des modèles d'importation (chiffre ne tenant pas compte des véhicules construits par les filiales européennes des constructeurs américains).

Le déclin des importations d'automobiles européennes a été très accusé en 1960: 69,383 voitures européennes ont été importées aux États-Unis au cours du trimestre, contre 164,622 au cours de la période correspondante de 1959. Le stock de voitures européennes invendues se chiffre actuellement à environ 100,000 unités ce qui correspond à deux mois et demi de vente, au rythme actuel de ces dernières. Or, les distributeurs des États-Unis hésitent à détenir des stocks supérieurs à deux mois de vente, ce qui laisse prévoir une nouvelle réduction des importations. On estime généralement que ces dernières seront en 1960 inférieures, en valeur de 30% à celles de l'année dernière qui s'étaient chiffrées à 735 millions de dollars. Ce recul est particulièrement sensible pour les marques dites "captive" c'est-à-dire pour celles qui sont distribuées aux États-Unis par les agents d'une marque américaine. Pour cette raison, Chrysler s'efforce actuellement de transférer à des revendeurs indépendants la distribution de Simca dont les positions ont été gravement entamées cette année aux États-Unis (ceci est dû en grande partie au manque d'enthousiasme des vendeurs qui "croient" davantage aux compactes qu'aux modèles importés). La seule exception est Volkswagen qui compte augmenter cette année de près de 40% son chiffre d'affaires aux États-Unis.

On estime à environ 500,000 le nombre des voitures européennes qui ont été importées en 1960 aux États-Unis, contre 610,000 en 1959. Les exportations de l'industrie automobile américaine devraient en principe dépasser en 1960 légèrement les chiffres de 1959 qui avaient été de 104,000 voitures de tourisme et 157,000 camions. Les exportations record avaient été réalisées en 1955, avec 211,000 automobiles de tourisme et 168,000 camions.

Tristan Dolnitz

(Tous droits réservés — AFP — La Presse)



La Selenia Seconda est l'oeuvre de Ghia: "c'est la voiture de l'avenir", a-t-il déclaré. Sa longueur atteint 16 pieds.



La Fiat, modèle sport, a été habillée par Boneschi qui, laconiquement, a qualifié son oeuvre de "nouvelle ligne carrée"



bonne  
humeur

bonne  
santé

chaque  
jour

nous buvons tous

VICHY  
CÉLESTINS

l'eau qui fait... du bien!

Méfiez-vous des imitations

EXIGEZ CÉLESTINS



CHEVEUX  
GRIS

Faites-les disparaître  
rajeunissez de  
plusieurs années

C'est facile avec Brownatone. Des milliers de gens vantent sa couleur à effet naturel. Confère instantanément aux cheveux mats, fanés ou grisonnés une teinte lustrée de blond, brun ou noir. Sûr pour vous et votre permanente. Durable. \$1.20 et \$2.40 à toutes les pharmacies — ou envoyez 10c pour une bouteille échantillon. Posté dans emballage ordinaire. Mentionnez la couleur naturelle de vos cheveux.

Brownatone, Dépt. 702, Covington, Ky., U.S.A

LA PRESSE, 21 JANVIER 1961 21

**TOUJOURS  
LE FAVORI  
DES  
CANADIENS**

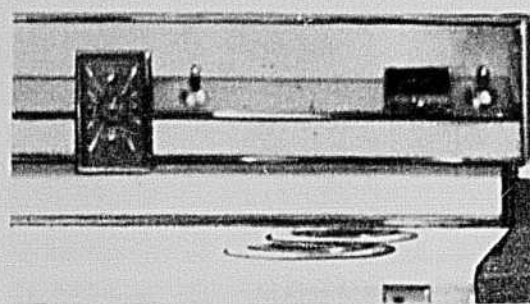
**GENEVA  
GIN  
GENEVE**

**VEUVE  
SEVERY**

DISTILLÉ ET EMBOUTILLÉ AU CANADA

FIDÈLE À LA VIEILLE FORMULE  
DE MME VEUVE H. SEVERY

# Voici 6 façons dont S.O.S. m'aide à garder ma cuisine propre et étincelante



Bien entendu, j'utilise toujours S.O.S.  
saponifié pour ma batterie de cuisine...



et comme les gâteaux cuisent mieux  
dans des moules luisants—j'utilise S.O.S.



Le café a toujours meilleur goût  
si la cafetière est nettoyée avec S.O.S.



Même après avoir fait des gaufres ou des  
sandwichs grillés, le nettoyage est  
facile avec S.O.S. saponifié.



Grâce à S.O.S. à mousse instantanée,  
ma nouvelle poêle à frire aura  
l'air neuve pendant des années.

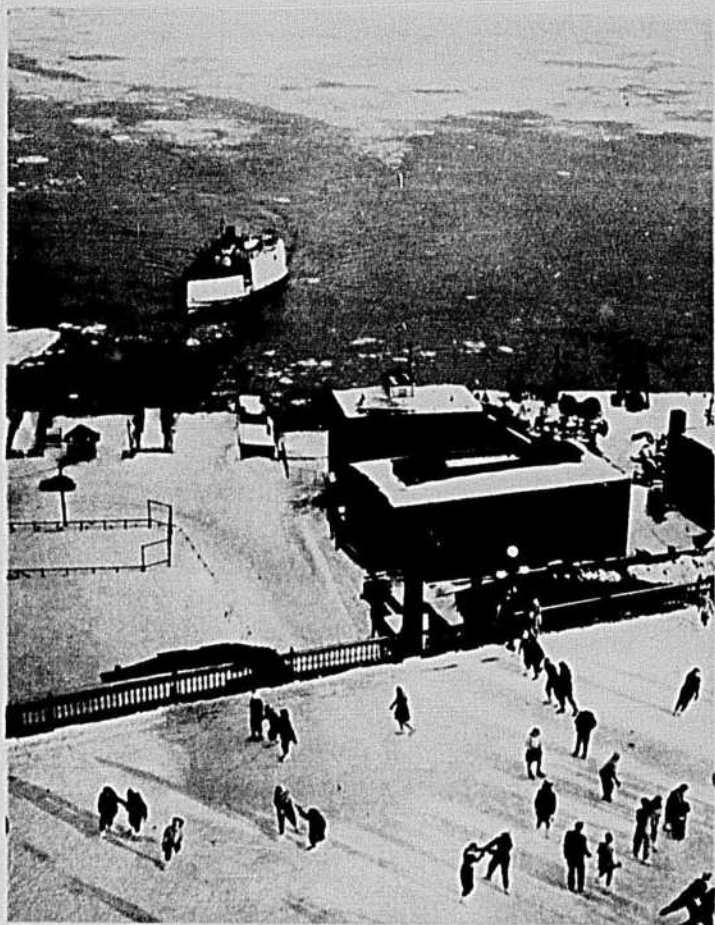


Mon poêle tout entier—plaque de cuisson,  
grilles, réflecteurs, revêtements et porte—reste  
propre grâce à S.O.S.

Je n'ai mentionné que 6 façons, mais il y en a beaucoup d'autres.  
S.O.S. est également excellent pour enlever les marques sur mes planchers.  
Il n'y a pas de doute—il y a de nombreuses façons dont S.O.S.  
peut vous rendre de précieux services dans la maison. Assurez-vous d'en  
avoir toujours une bonne provision sous la main.

*Maintenant! Chaque tampon saponifié S.O.S. contient un "antirouille"*





# AMÉLIORONS LA LANGUE PARLÉE

DEUXIÈME SÉRIE: 23 et 24 JANVIER  
CKAC: 11 h. 05 a.m. et 9 h. 30 p.m.  
LUNDI et MARDI



*Pendant que le Québec frissonne...*

## RHONDA FLEMING SE FAIT RÔTIR SOUS LE SOLEIL D'ESPAGNE



*Van Aikens, dans le rôle du vilain, s'est présenté dans l'arène romaine portant des verres fumés et coiffé d'un chapeau de paille, ce qui a fait dire au directeur qu'il était "au moins 2,000 ans en avance sur son rôle!"*

Pour se plier aux exigences du scénario d'un film à grand déploiement, une équipe imposante de techniciens, de caméramen, d'accessoiristes, sans oublier le directeur de la production et le metteur en scène, ont quitté Hollywood pour El Escorial, en Espagne, où se tournent présentement les extérieurs de "La révolte des esclaves".

L'équipe a précédé une dizaine de vedettes américaines dont l'éblouissante rousse Rhonda Fleming, Van Aikens et Dario Moreno, pour préparer les prises de vue qui nécessitaient quelque 5,000 figurants!

Tout le monde avait souhaité un ciel sans nuages et Dame Nature semblait avoir accepté de bon gré de se plier aux exigences des spécialistes du septième art: les nuages s'évanouirent aussi rapidement que le thermomètre montait. Et c'est sous un soleil de plomb qu'on commença à tourner les extérieurs.

Après une heure ou deux, plus de 5,000 personnes demandèrent grâce: verres fumés, chapeaux de paille, ombrelles et parapluies apparurent comme par enchantement, seuls moyens efficaces de se protéger contre les insulations.

Mais en ce qui concerne les anachronismes, on ne peut guère trouver mieux que des verres fumés et des parapluies au beau milieu d'une arène romaine! Et c'est ainsi que sous un soleil de plomb, les techniciens durent scruter plus de 5,000 visages avant de crier: "Action! Caméras!"



*Quant à la rousse Rhonda Fleming, la vedette du film, elle dut fréquemment interrompre les prises de vue pour appeler les assistantes à son aide, car son teint pâle réagit violemment aux insulations. Dès que l'actrice n'était plus dans le champ des lentilles, une des préposées aux costumes la protégeait d'une ombrelle. Sur le sol, un garçonnet exténué par la chaleur profite de l'instant de répit pour reprendre son souffle.*

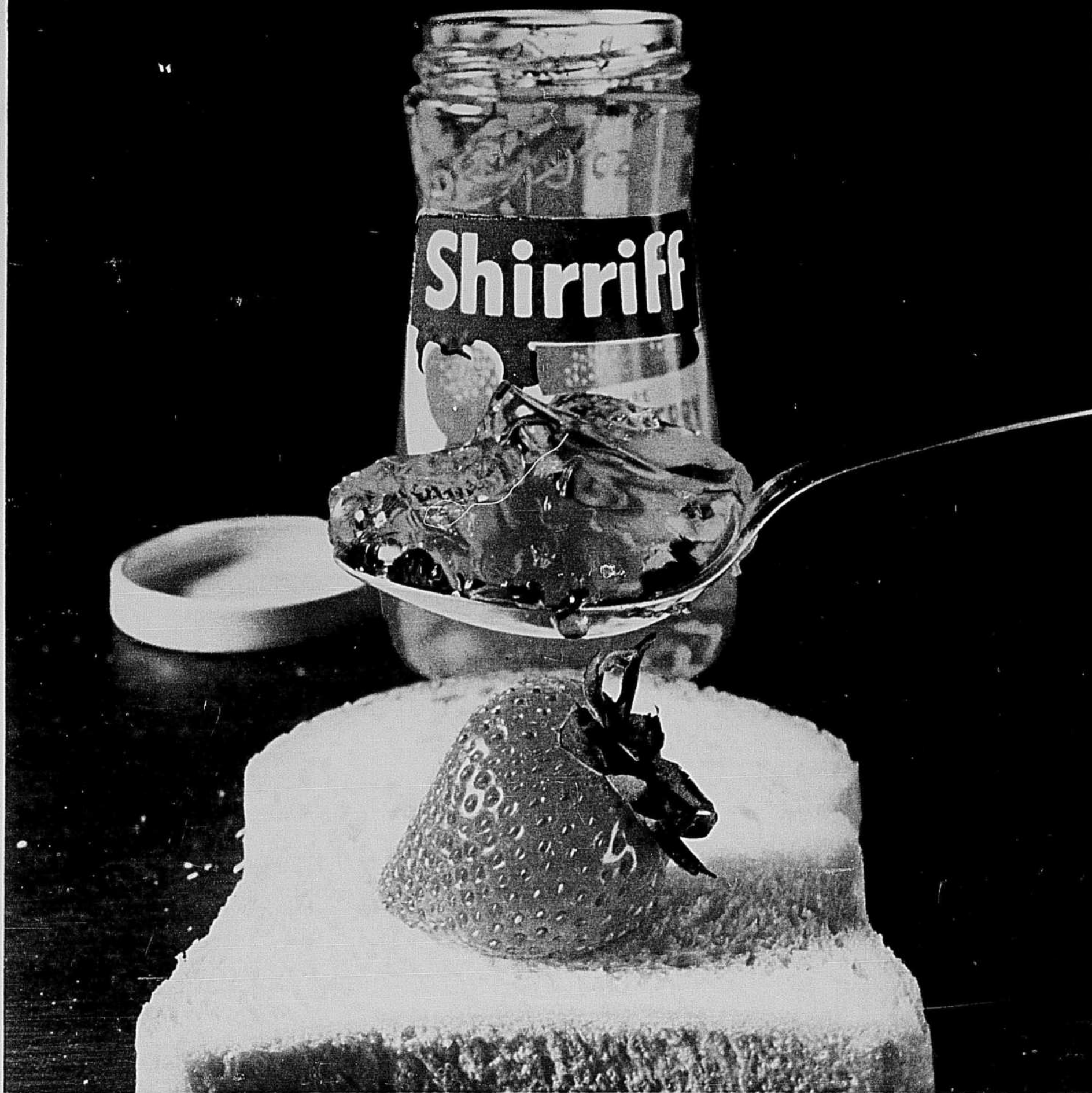


*Même l'empereur, qu'incarne l'acteur italien Dario Moreno, a dû s'abriter sous un parapluie noir chaque fois que la caméra n'était pas pointée vers lui. Mais toute l'équipe américaine s'est consolée en pensant que le soleil de plomb valait mieux qu'une pluie torrentielle.*



*Mais à toute règle, il y a des exceptions: pendant que 5,000 personnes cherchaient en vain un peu d'ombre, un jeune homme en maillot a préféré se faire brunir au soleil dans ses moments de loisir et s'est étendu sur les marches de pierre de l'arène. A l'avant-plan, un des figurants s'est blotti à l'ombre d'un socle de statue.*

Seul le fruit frais est vraiment plus frais que  
la gelée de fraise Shirriff.

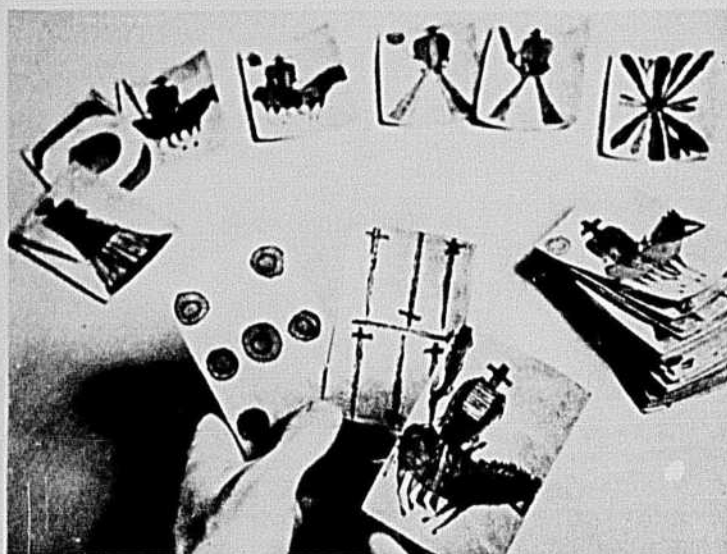


Si vous désirez retrouver le goût de bonnes fraises juteuses fraîchement cueillies, régalez-vous avec la gelée Shirriff. La gelée de fraise est l'une des neuf délicieuses gelées qui portent la même marque que les meilleures marmelades sur le marché. Grâce à la recette de Shirriff, seul le fruit frais offre une saveur vraiment plus fraîche!

Shirriff 



Le jeu de cartes préféré des Sudistes, pendant la Guerre Civile américaine, était orné de portraits des leaders Confédérés. Ironie du sort, ce jeu de cartes était fabriqué à New-York et vendu en contrebande dans le Sud!



Les cartes de ce jeu ont été taillées dans des peaux de chevreuil et peintes à la main par les Indiens Apache vers 1850. C'est l'un des trésors du musée de l'institut Smithsonian.



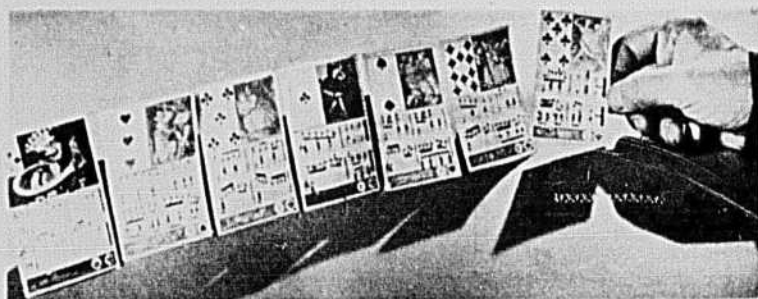
En 1600, les amateurs de cartes de Grande-Bretagne prenaient des leçons de géographie en même temps qu'ils jouaient. Au-dessous du portrait de Charles II, on peut lire que "les Îles Britanniques comprennent trois royaumes: l'Angleterre, l'Écosse et l'Irlande"; sur une autre que l'Amérique du Nord comprend les "terres arctiques, le Canada ou Nouvelle-France, la Virginie et autres plantations anglaises, la Floride."

## Les cartes à jouer: cinq siècles d'évolution

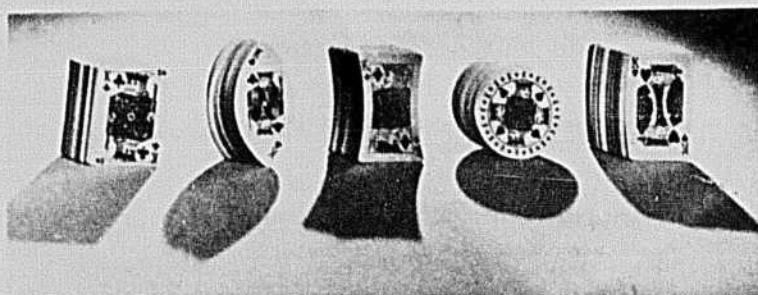
Des jeux de cartes, dont quelques-uns datent du 15<sup>e</sup> siècle, ont attiré des foules de spécialistes, d'amateurs et de collectionneurs récemment, à la bibliothèque Peabody de Baltimore, dans le Maryland.

L'exposition, dont on dit qu'elle est la première du genre aux États-Unis, comprend 200 jeux de cartes de grandeurs et de formes variées et sont typiques d'une époque.

La précieuse collection a été réunie après de fructueuses et laborieuses recherches dans presque tous les pays du monde.



En Allemagne, à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, on fabriquait des cartes à jouer ornées de portées musicales. Lorsque certaines cartes étaient mises côte à côte, les portées musicales du haut formaient une valse complète et celles du bas, une polka populaire. Photo du bas, cinq jeux taillés curieusement. Les cartes rondes et ovales ont un certain charme.



Lugubre souvenir de la première Guerre mondiale, les 52 cartes de ce jeu ont été taillées dans des os par des prisonniers de nationalité inconnue. Les différentes figures ont été légèrement gravées et peintes.

# C'EST BON, ÇA...



...c'est si bon qu'on ne peut même pas en laisser une goutte!

Elle est si bonne, la soupe Lipton, qu'on est toujours pressé de la déguster. Chaque cuillerée renouvelle le plaisir de savourer un généreux bouillon de bœuf ou de poulet, le bouquet de légumes choisis et frais cueillis, ou la richesse extraite de pois tendres et nourrissants.

Choisissez, par exemple, ces deux soupes bien canadiennes de Lipton: la Soupe aux Pois à la Canadienne, robuste et nourrissante, et cette délicieuse Soupe au Poulet et au Riz, une vraie soupe à la façon de nos grand'mères. Quand elles mijotent doucement sur le coin du poêle, ces deux soupes Lipton—toutes les soupes Lipton—dégagent l'arôme réconfortant d'une vraie soupe faite à la maison. Cet appétissant arôme révèle la présence de produits de choix dont la pleine saveur est scellée sous enveloppe par Lipton.

Quand la soupe est bonne, c'est de la soupe Lipton



DIX VARIÉTÉS

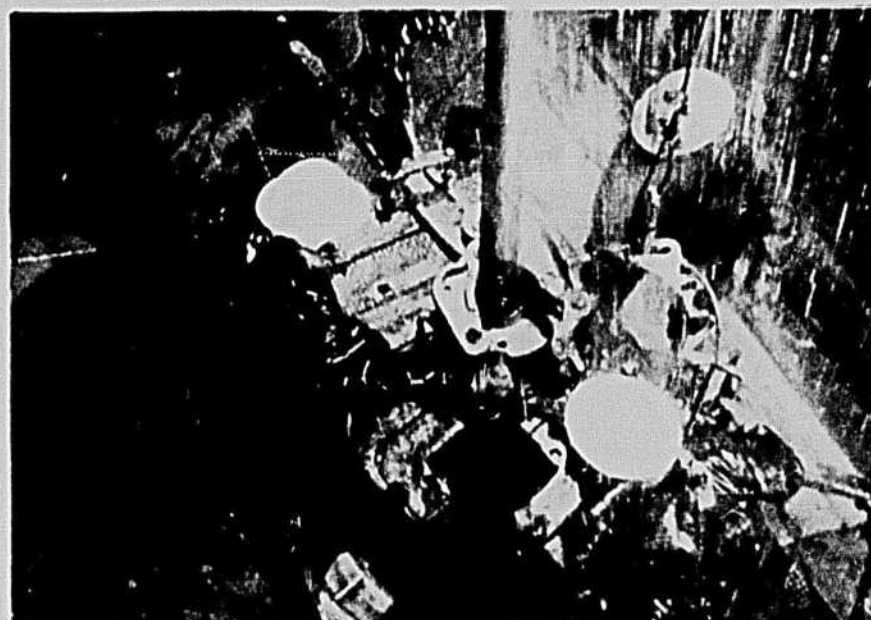


*Les maîtres-sondeurs*

# VISAGES DES NOMADES INDUSTRIELS DU XX<sup>e</sup> SIÈCLE



*Quelque part, là-dessous, il y a du pétrole. Dans ce pays marécageux, c'est, chaque fois, un terrain à dénuder et de longues routes à tracer. Puis, arrivera l'équipe des creuseurs de trous.*



*Actionner le treuil, tirer sur les clefs anglaises: c'est le rythme du derrick.*



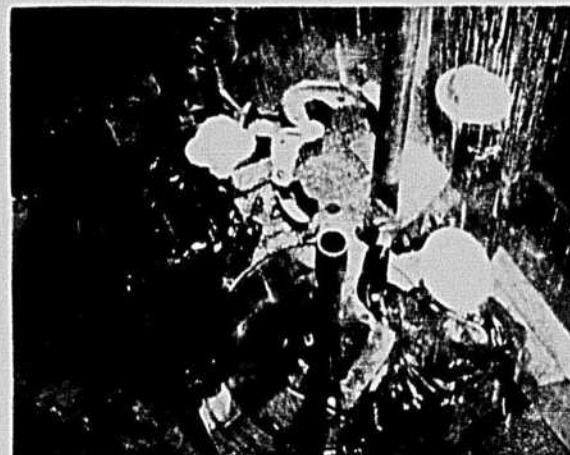
*Le derrick, c'est un peu le clocher de l'équipe: pendant des années, les hommes s'attacheront à ces tiges métalliques assemblées en un outil précieux interminable.*

Les maîtres-sondeurs sont l'image même du monde industriel, ce monde du 20<sup>e</sup> siècle: les traits de ces hommes, lancés inlassablement à la recherche de l'or noir, reflètent les espoirs et les inquiétudes d'un univers irrémédiablement engagé dans la poursuite du progrès.

"Les maîtres-sondeurs" sont aussi un film, un documentaire réalisé par Guy-L. Côté, de l'Office national du film, qui a vu son œuvre remporter le Grand Prix du court-métrage au Festival international du cinéma de San Sebastian, en Espagne, l'an dernier.

Tel le gitan jadis, le sondeur de pétrole est un déraciné qui erre de village en village dans sa roulotte. Il pratique un dur et souvent dangereux métier; l'enjeu de sa vie est aussi l'enjeu du pétrole. Voilà à quoi Guy Côté compare ces hommes du forage avec lesquels il a réalisé un documentaire interprétatif.

Depuis 1947, on a découvert dans l'Ouest, notamment en Alberta, d'immenses gisements de pétrole. Mais, malgré les techniques perfectionnées de la géophysique et de la géologie, il n'y a qu'un seul moyen d'établir hors de tout doute l'existence d'un champ de pétrole: il faut creuser un trou dans la terre, il faut sonder les profondeurs. C'est une vie dure, parfois dangereuse, une vie de nomade... Pourquoi alors s'attache-t-on à ce métier? C'est la question que se pose un chef d'équipe, un maître-sondeur, un soir de pluie, pendant que son équipe remonte le train de sonde pour changer le trépan et que les chaînes claquent comme des fouets...



*Remonter 90 pieds, dévisser... remonter... dévisser... il y en a pour 8,000 pieds!*



*Le maître-sondeur: sous la pluie, un ordre. Il faut remonter les 8,000 pieds du train de sonde pour changer le trépan qui ne mord plus... 8,000 pieds de tiges à dévisser à tous les 90 pieds!*



*Enfin, voici le trépan fixé au dernier tronçon que le grappin vient de remonter. En effet, il était bien usé le trépan!*

*suite à la page suivante*



*Un trépan neuf et tout est à recommencer. Mais à l'envers cette fois. Les 8,000 pieds de la tige flexible comme un fil doivent redescendre dans les profondeurs. Il n'y a qu'une façon pratique de visser rapidement les tiges: la chaîne. Dangereuse, rapide comme un fouet. Elle peut vous arracher un doigt...*



*Le derrick est démantelé. Les maîtres-sondeurs vont partir, laissant derrière eux quelques tuyaux sous terre et autour du puits, des souvenirs. Demain, ce sera l'exploitation!*



*Un sondeur se reconnaît peut-être à son casque et à ses brodequins blindés. Mais quelquefois aussi aux doigts que la chaîne lui a pris en cinglant la tige dégoulinante de boue.*



*Les familles sont rares dans les roulottes des maîtres-sondeurs, car les femmes, c'est naturel, n'aiment pas la boue. Mais il y en a qui s'y font, qui acceptent. À cinq ans, peu importe le pavé d'asphalte ou le cinéma, pourvu que l'on ait un endroit où jouer...*



*Ça y est! Le pétrole suinte! Sous leurs pieds, une richesse en or noir. Les premiers barils flambent.*



*Allons, les gars! Il faut déménager notre tour Eiffel... il y a d'autres trous à creuser!*

Photos: Office national du film

Choisissez la garniture que vous aimez, mais rappelez-vous que...

bonne tarte  
bonne pâte



... et le mélange à croûte de tarte de **Betty Crocker**  
est si riche en shortening qu'elle vous le présente... en bâtons!

Avec ce mélange vous ne pouvez faire autrement que de réussir une pâte délicieuse, tendre et feuilletée. Vous pouvez travailler cette pâte à volonté car tous les ingrédients du mélange à croûte de tarte de Betty Crocker sont homogénéisés et parfaitement mélangés. Plus vous la travaillez, plus la pâte est tendre... riche et feuilletée. Ce mélange à croûte de tarte est si riche en shortening qu'il vous est présenté en bâtonnets pratiques et mesurés avec soin.

Il est donc facile à toute maîtresse de maison de réussir des tartes parfaites... à coup sûr! Betty Crocker vous le garantit.



MAIS SURTOUT, N'OUBLIEZ PAS... LES MEILLEURS MÉLANGES,  
LES MEILLEURES RECETTES SONT DE

Betty Crocker



# Tarzan

par EDGAR RICE BURROUGHS

DANS LA PAIX DE LA VALLÉE, TARZAN S'EMPLOIE À ÉDUIQUER MAGNO LE LION. MAIS BIENTÔT, TOUT CE CALME SERA... INTERROMPU!



UNE PRISE MAGNIFIQUE, MAGNO ! UN DÉLICIEUX FESTIN ! LORSQUE NOUS CHASSONS TOUS LES DEUX, C'EST POUR NOUS PROCURER DE LA NOURRITURE... NON PAS POUR TUER OU POUR TORTURER INUTILEMENT !



TARZAN EST LOIN DE SE DOUTER QUE LA GRANDE CHÉFESSE D'AMA A ENVOYÉ SIX DE SES FEMMES WOO-MOO LES PLUS FORTES POUR SUIVRE SA TRACE... DEPUIS SON DÉPART DE LA FORTERESSE. PENDANT QUE SON ATTENTION EST CONCENTRÉE SUR MAGNO QU'IL TENTE DE CONVAINCRE DE MANGER DE LA VIANDE CUITE, SIX PAIRES D'YEUX HAINEUX L'OBSERVENT.

CE GROS LION, RINA, COMPLIQUE TON PLAN POUR RAMENER TARZAN VIVANT À LA CHÉFESSE D'AMA !



NE SOIS PAS PESSIMISTE, LUZA ! CETTE LANCE... QUI A TUÉ LES HOMMES QUE JE DÉTESTE... PEUT SÛREMENT TUER UN LION DONT JE VEUX ME DÉBARRASSER !



NON, RINA... GARDE TES FORCES POUR TARZAN ! LAISSE-MOI DÉCOCHER UNE FLÈCHE DANS LA TÊTE DU LION... CE SOIR, PENDANT QU'ILS DORMIRONT !



ENTRE-TEMPS, DANS LA VALLÉE, MAGNO FAIT LA MOUE... PARCE QUE TARZAN NE VEUT PAS LUI DONNER SA PART DE LA GAZELLE. MAGNO VEUT DE LA VIANDE CRUE, ENCORE TIÈDE !

NE SOIS PAS FÂCHÉ CONTRE MOI, MAGNO ! TU AIMERAS LA VIANDE QUE JE FAIS CUIRE POUR TOI, LORSQUE TU L'AURAS GOUTÉE DE NOUVEAU...



QUAND TU ÉTAIS TOUT PETIT, JE NE TE NOURRISSAIS JAMAIS DE VIANDE CRUE... TOI ET MOI MAGNO, NE SOMMES PAS DES SAUVAGES ASSOIFÉS DU SANG DES AUTRES CRÉATURES ! MANGE, MAGNO !



NOTRE FAIM, MAGNO, DOIT ÊTRE APAISÉE PAR DE LA NOURRITURE, PAS DE LA VIANDE FRAÎCHE ! FAIS COMME MOI, MAGNO, MANGE ! OBÉIS-MOI, MAGNO, MANGE ! PRENDS CE MORCEAU, MAGNO !

Copyright 1961, Edgar Rice Burroughs, Inc. - The Reg. U. S. Pat. Off. Distr. by United Feature Syndicate, Inc.

1-22-1959

À SUIVRE

# Encore et toujours la même histoire...

## Une formule réellement efficace

### "J'avais honte d'être toujours aussi fatigué!"



JE ME SENTAIS toujours à bout de force. On me considérait comme un rabat-joie. Je ne pouvais comprendre pourquoi, jusqu'au jour où mon docteur me signala que je me comportais comme un homme bien plus vieux que mon âge. Il m'expliqua pourquoi je me sentais toujours fatigué; pourquoi ma femme et les miens me croyaient un homme usé.

Il m'indiqua que ces symptômes pouvaient être causés par un manque de vitamines et de minéraux dans mon régime alimentaire. Il me conseilla de prendre un supplément vitaminique et des minéraux. Des milliers de personnes, me dit-il, ont ainsi retrouvé le bien-être et la joie de vivre en ajoutant ce supplément à leur régime.

Mais je remis à plus tard les soins qui auraient pu améliorer mon état—jusqu'au jour où j'ai lu dans un

magazine une annonce de VITASAFE offrant une provision GRATUITE de 30 jours de capsules VITASAFE C.F. Me rendant compte que je n'avais rien à perdre, j'ai posté le coupon. Dès l'arrivée des capsules, j'ai commencé à en prendre une par jour. Je me suis vite senti un autre homme. Ma fatigue et mon apathie se sont dissipées. J'ai continué de suivre le PLAN VITASAFE et je me sens aujourd'hui plus fort et plein d'entrain.

On ne me considère plus comme un "p'tit vieux". J'ai de l'énergie à revendre et je goûte la vie comme un homme deux fois plus jeune que moi. Il peut en être de même pour vous. Pourquoi ne pas profiter vous aussi de cette sensationnelle offre gratuite pour voir si vous pouvez retrouver votre entrain et votre bien-être? Acceptez cette offre sans obligation comme je l'ai fait.

### "Il y a un mois, j'ai reculé l'horloge!"

Si quelqu'un m'avait dit qu'une petite capsule pouvait me faire sentir 10 ans plus jeune, heureuse et pleine d'entrain, en tout juste 30 jours, j'aurais pensé qu'il plaisantait. Comme beaucoup de gens de mon entourage, je me sentais épuisée par la tension constante de la vie moderne. Je ne pouvais venir à bout de mon travail. Tout me semblait exiger des efforts insurmontables. Ma famille et mes amis disaient que je me comportais comme une vieille fille.

Puis, un jour, une annonce de VITASAFE m'est tombée sous les yeux. Elle expliquait que de nos jours, de nombreuses personnes bien nourries peuvent être sous-alimentées parce que leurs aliments manquent de certains éléments vitaux ou que ceux-ci sont détruits par entreposage, transformation, congélation, cuisson, etc.

Cette annonce disait encore que des milliers de personnes qui, par suite du déséquilibre de leur régime alimentaire, avaient perdu le bien-être que procure un bon état général, ont pu retrouver la joie de vivre et

une vie active et heureuse grâce aux efficaces capsules VITASAFE C.F.

Puisqu'on offrait une provision d'essai gratuite de 30 jours, j'ai cru que je serais aussi bien d'essayer ce supplément nutritif pour voir s'il améliorerait mon état. J'ai envoyé le coupon. Et croyez-moi, c'est le meilleur geste que j'aie jamais fait.

Je me sens maintenant mieux que je ne me suis sentie depuis des années. J'ai repris goût au travail. Plus que jamais, je prends plaisir à la compagnie de mes parents et de mes amis.

Si vous ne vous sentez pas parfaitement bien, il se peut que vous souffriez vous aussi d'un manque de vitamines et de minéraux. Alors, pourquoi ne pas constater par VOUS-MÊME tout le bien que peuvent vous apporter ces capsules VITASAFE de toute sécurité. Pourquoi ne pas demander dès aujourd'hui cette provision gratuite de 30 jours?



## ESSAYEZ VOUS-MÊME CES CAPSULES, GRATIS PENDANT 30 JOURS

Vous ne payez que 10¢ pour frais d'emballage et d'envoi.

Une formule nutritive, sûre, contenant 25 ingrédients éprouvés: choline, inositol, méthionine, 11 vitamines (y compris la B-12 et l'acide folique), plus 11 minéraux

| CHAQUE CAPSULE QUOTIDIENNE CONTIENT |                    |                       |          |
|-------------------------------------|--------------------|-----------------------|----------|
| Vitamine A                          | 10,000 unités int. | Phosphore             | 38.7 mg  |
| Vitamine D                          | 2,000 unités int.  | Fer                   | 30 mg    |
| Vitamine C                          | 75 mg              | Cobalt                | 0.04 mg  |
| Vitamine B1                         | 3 mg               | Cuivre de sulfate     | 0.45 mg  |
| Riboflavine (Vitamine B2)           | 2.5 mg             | de cuivre             | 0.5 mg   |
| Vitamine B6                         | 1 mg               | Manganèse             | 0.5 mg   |
| Vitamine B12                        | 3 mcg              | Molybdène             | 0.1 mg   |
| Niacinamide                         | 40 mg              | Iode                  | 0.075 mg |
| D-pantothénate de calcium           | 5 mg               | Polassium             | 2 mg     |
| Vitamine E d'un conc.               |                    | Zinc                  | 0.5 mg   |
| d'acétate d-alpha                   |                    | Magnésium             | 3 mg     |
| tocophéryle                         | 10 unités int.     | Bitartrate de choline | 31.4 mg  |
| Acide folique                       | 0.5 mg             | Inositol              | 15 mg    |
| Calcium de phosphate                |                    | Biméthionine          | 10 mg    |
| bicarbonate                         | 50 mg              |                       |          |

Nous vous invitons à comparer cette formule avec n'importe quelle autre préparation de vitamines et de minéraux.

EXISTE AUSSI EN PLAN SPECIAL  
POUR FEMMES PRÉCISER SUR LE COUPON

Pour vous prouver les remarquables avantages du Plan VITASAFE, nous vous enverrons sans frais pour vous, une provision gratuite de 30 jours de capsules VITASAFE C.F. vous permettant de découvrir par vous-même à quel point vous pouvez vous sentir mieux après un essai de quelques jours seulement. Une seule de ces capsules, prise quotidiennement, fournit à votre organisme autant, ou plus, de vitamines—comprises dans cette formule complète—qu'une personne bien nourrie en consomme dans un repas bien équilibré. Mais, avec nos habitudes alimentaires modernes, un régime bien équilibré peut manquer de vitamines ou de substances difficiles à conserver. La cuisson, la conservation, la congélation ou même simplement l'exposition à l'air et à la lumière peuvent facilement détruire ces substances dans les aliments que vous consommez. Et c'est ce qui explique que des gens bien nourris sont parfois sous-alimentés.

#### EFFICACITÉ ET PURETÉ GARANTIES

Comme vous le savez sans doute, la production des vitamines est rigoureusement contrôlée. Le fabricant est obligé d'indiquer sur l'étiquette la quantité exacte de vitamines et de minéraux contenus dans son produit. Cela veut dire que lorsque vous prenez des capsules VITASAFE, vous pouvez être assuré que vous absorbez des ingrédients purs dont l'action bienfaisante a été éprouvée maintes fois!

#### VOICI POURQUOI NOUS VOUS OFFRONS CETTE PROVISION GRATUITE DE 30 JOURS

Il y a une seule raison pour laquelle nous vous offrons cette provision gratuite de 30 jours de capsules VITASAFE C.F. Tant de gens nous ont écrit en nous disant le bien qu'ils ressentaient après un seul et court essai que nous sommes absolument convaincus qu'un essai semblable peut vous valoir les mêmes effets salutaires. En fait, nous en sommes si convaincus que nous vous offrons cet essai à nos frais. Ces vitamines ne vous coûteront pas un sou. Nous absorbons tout leur coût et prenons tous les risques.

CET ÉTONNANT NOUVEAU PLAN RÉDUIT DE MOITIÉ LE PRIX DES VITAMINES Avec ces vitamines gratuites, vous recevrez également tous détails con-

cernant les avantages d'un nouveau plan étonnant par lequel nous vous fournissons régulièrement toutes les vitamines et les minéraux dont vous aurez besoin. Ce Plan vous permet de recevoir une provision mensuelle de vitamines sûres et fraîchement fabriquées, chaque mois, pour exactement \$2.78, soit 50% du prix de détail courant.

#### COMMENT LE PLAN VITASAFE VOUS ÉCONOMISE DE L'ARGENT

À la réception de votre provision de 30 jours de vitamines, vous n'êtes aucunement obligé d'acheter quoi que ce soit. Avec vos vitamines, vous recevrez également une carte postale. Si, après avoir pris pendant trois semaines vos capsules gratuites, vous n'en êtes pas entièrement satisfait, retournez la carte postale et tout sera dit. Autrement, sans que vous ayez à faire quoi que ce soit d'autre, nous veillerons à ce que vous receviez votre provision mensuelle de vitamines à temps, et pour aussi longtemps que vous le voudrez, au bas prix économique de \$2.78 seulement par mois.

PAS BESOIN DE VOUS DÉCIDER MAINTENANT. Vous n'êtes nullement obligé de nous acheter quoi que ce soit. Pour recevoir votre provision gratuite de 30 jours et tout apprendre des avantages de cet étonnant nouveau plan, ne manquez pas de poster tout de suite ce coupon.

REMPLISSEZ CE COUPON, SANS OBLIGATION, AUJOURD'HUI

VITASAFE PLAN (CANADA) LTD. Dépt. LP11  
394 Symington Ave., Toronto 9, Ontario

J'accepte avec plaisir et sans obligation l'offre généreuse du Plan Vitasafe annoncée dans La Presse.

Veuillez m'envoyer ma provision gratuite de 30 jours de capsules Vitasafe de la variété marquée ci-dessous:

Plan pour homme

Plan pour femme

CI-JOINT, 10¢ PAR PAQUET pour frais d'emballage et d'envoi

Nom

Adresse

Ville

Prov.

Cette offre ne s'adresse qu'à ceux qui n'ont pas encore profité de ce généreux essai. Une seule provision d'essai de chaque formule par coupon.



VITASAFE PLAN (CANADA) LTD.

394 Symington Ave., Toronto 9, Ontario